

Ûn bravo german

“Ûn bravo german”

TRE ATTI IN GENOVESE
DI
ENRICO SCARAVELLI

Personaggi:

Germano	<i>contadin</i>
Flora	<i>so moggé</i>
Anna	<i>a fìggia</i>
Nando	<i>frae do Germano</i>
Martina	<i>moggé do Nando</i>
Amilcare	<i>poaè do Germano e Nando</i>
Don Silvio	<i>praeve do pàise</i>
Schivasappe	<i>paisan</i>
Carlo	<i>galante de l'Anna</i>
Paolin	<i>postin</i>
Angela	<i>perpetua</i>

A Bargagli intorno ai anni venti

ÛN BRAVO GERMAN ATTO PRIMO

Interno di una rustica casa di campagna. L'epoca è attorno agli anni 1923-25 . Da poco è terminata la Grande Guerra. Una stufa a legna, una panca, alcune sedie, una credenza con piatti e bicchieri. Un vecchio specchio alla parete; ritratti di famiglia appesi ai muri. Porta sul fondale (o laterale) per l'esterno. Porta a sinistra va in cucina, a destra va <di sopra> alle camere. Un <prete> alla parete (scaldaletto). Stessa scena per i tre atti.

SCENA I

(Flora – Germano)

Germano :- *(entra dalla cucina con un fiasco vuoto che mostra. Panciotto sulla camicia a quadrettini, fazzoletto al collo, scarponi e cappello di paglia sul capo. Starebbero bene i*

baffoni di moda in allora. Flora, la moglie, seduta in un angolo, ha sul tavolo un paio di pantaloni che sta rammendando) “Flora, no gh’è ciù de vin?...”

- Flora :- “Ammia che de segûo ti te l’hae sculòu ti comme a-o solito”
- Germano :- “Comme se no sapesse che ti te faè a bucca cò vin e sùccao”
- Flora :-*(scrolla le spalle)* “Danni ciùttosto a mente a-o nonno Amilcare, teu poaè che pe’ lé o vin o l’è ‘na cùra”
- Germano :- “E dond’o l’è?”
- Flora :- “O l’è in letto intanto che ghe sarsiscio¹ e braghe”
- Germano :- “Ghe daggo a mente quande posso, de votte, quande o se sente, o me vegne a da ‘na man in te fasce, ma l’è ‘n po’ de tempo co me pã di strae-to... Va ben... ansi a va mä” *(con comicità, parlando al fiasco)* “Addio fiasco unico figlio di damigiana vedova” *(pausa)* “Vaddo da o cantinon do Berto a piggiäne ûn. Ghe n’è palanche?”
- Flora :- “Beivi de l’aegua che palanche no ghe n’è... Pe’ accattà dã Cesira ûn pã de braghe pe’ teu poae, ho dovûo scangià o mae scialle de lann-a ch’aveivo faeto quande l’è nasciûa nostra figgia. Quello pövio vëgio o no peu mettise in letto ogni votta che ghe da sarsighele”
- Germano :- “Ma no esagerà... O gh’ha ûn bello vestì neigro co l’è sempre serròu in to guardavì²”
- Flora :- “Quello o l’è ancon o vestì de quande o s’è sposou con teu moae, che o Segnò o l’agge in gloria, vestì che oua o se mette pe’ i fùnerali. Gh’ho misso a naftalinn-a primma che e tarme se o mangian... Che vitta... Pã finn-a v’èi che l’è finìa a Grande Guaera e gh’è ‘na gran miséia in gïo”
- Germano :- “Fra quarche giorno gh’è da taggià o gran... Stamattin o Nando o l’è andaeto con o mû in sciò mercòu a Torriggia pe’ vende quello poco de salammi e de grasso do porco ammassòu st’inverno... speremmo co fasse quarche bon affare ch’emmo bezeugno de contanti pe’ levase o debito segnòu in sciò libretto da o commestibile”
- Flora :- “Teu fraè Nando, da quande o l’ha piccòu cò coppûso cazzendo da l’erbo de sëixe, de votte o stralabbia ‘n po’”
- Germano :- “A Martina a l’è fin troppo brava con mae frae...” *(alla moglie con tono ironico)* “A no l’è comme seu cùgnà ch’a l’ha o mugugno façile”
- Flora :- “Ammia pelandron... vanni a travaggià” *(si alza, strappa con i denti il refe eccedente dal rammendo ai pantaloni)* “...e danni da mangià a-o porco, coscì st’inverno poemo fa quarche franco”
- Germano :- *(quasi sottovoce, guardandosi attorno)* “Ho visto che o Poistae, appena-a nominòu, o l’ha misso sciù ‘na grossa gaggia pe’ allevà de galinn-e...eh, eh...chissà che quarchedûnn-a a no veugge infiase in ta nostra pûgnatta”
- Flora :- “No dimmo scemmaie che con tûtti quelli contrài a-o neuvo regimme ch’han misso dreto, ti riscc-i de andà a vedde anche tì o sô a quadretti”
- Germano :- “No ti vorriae mïga che fasse a festa a-o nostro german reale ch’em- mo misso in to nostro laghetto, no?”

¹ Sarsiscio – (sarsì) - rammendare

² Guardavì – armadio con specchio

Ûn bravo german

- Flora :- “Ah, ah... laghetto quello pertûzo che t’hae faeto in te l’orto e impîo d’aegua?”
- Germano :- “Eh, oua... pertûzo... l’ànìa³ a se demôa e-a neua ca pâ finn-a finta. Pensa che quande a sciorte a va de longo in to stallin vixin ä nostra Norma... poi dixan di chén che fan amicisia co-i cavalli... O nostro german pare co stagghe ben in compagnia da nostra vacca Norma, ciûtto che con quella de mae frae, l’Aida”
- Flora :- (*con sfottò, mentre si avvia alla porta che va alle camere*) “Se vedde che anche e bestie van a simpatia. L’ûnica l’è domandaghelo” (*con circospezione*) “M’arraccomando de no fate tentà da-e galinn-e de l’ommo in neigro”
- Germano :- “Carbonigga o carbonè?... Ma quello o no sa manco d’èse a-o mondo”
- Flora :- “L’ommo con a divisa neigra, sÿcon!” (*esce*)

SCENA II

(Germano – Nando – Flora)

- Nando :- (*allegrotto, entra dall’esterno con una borsa o sporta*) “Ciao frae...”
- Germano :- “Ah, t’è ti?... T’hae faeto fito. T’hae vendûo ben?”
- Nando :- (*prende il fiasco, un bicchiere. Siede e versa... nulla*) “Ma... o l’è vëuo!”
- Germano :- “E comme ti te n’è accorto?”
- Nando :- (*facendo l’atto di versare*) “Tè!”
- Germano :- “O l’è proppio vëuo! Ma oua che t’è faeto quarche palanca andemmo in te l’òstaia do Berto e l’impimmo... Alloa, quante t’hae faeto?”
- Nando :- (*tergiversa*) “Pensa: saieivan staeti armeno dÿxento franchi”
- Germano :- (*allarmato, ha un balzo*) “Saieivan? E comme saieiva a di!” (*preso dal sospetto del bicchiere facile*) “Ïsite e famme sentì o sciòu”
- Nando :- (*Nando si alza e si avvicina al fratello*)
- Flora :- (*entra in quell’istante dalle porta delle camere e con tono salace al marito*) “Ti veu mîga baxàlo?”
- Germano :- “T’è andato a beive da-o Berto a-o cantinon!” (*redarguendolo*) “T’ou sae co te frega i dinaè!”
- Nando :- “Ma no son mîga coscì stondàio comme di creddi sae?.. Mi, ho faeto anche ‘n’affare” (*appare compiaciuto di se stesso*)
- Germano :- “N’affare...ti? No famme rîe... Ti saiae anche ‘n bravo german ma de affari...” (*mima con il pollice e l’indice aperti muovendo la mano che non ci crede*)
- Nando :- “Ma cose ti dixi... German t’è tì... bravo no so quante...”
- Flora :- (*indaffarata a pulire*) “Manco guaei”
- Germano :- (*incredulo*) “E quale o saieiva l’affare che t’hae faeto?”
- Nando :- “O Berto, ogni gotto de vin che primma o dava pe’ vinti citti, stamattin o-i dava a dëxe citti, con ùn risparmiio de dëxe citti a-o gotto. Mî, che a so ciù lunga de ‘na vorpe, n’ho bevûo sÿbito çinque gottin, risparmiando çinquanta citti! Capito fratello?”
- Germano :- (*con comicità si passa la mano sul viso, si volta e fa scena muta*)

³ Ania (popolare), anitra

Ûn bravo german

- Flora :- (a Nando con sfottò) “Nando, t’è mëgio de ‘na vorpe” (verso il pubblico, sotto voce) “E questo o l’è mae cûgnò!”
- Germano :- (con sarcasmo) “E bravo Nando... coscì t’hae risparmiòu çinquanta citti Naturalmente ti l’aviae in ta stacca... magari assieme a-e palanche ch’è t’hae faeto in scio mercòu. Alloa assettemmose e ammiemo quante t’hae incasciòu”
- Nando :- “Ma... no gh’è bezeugno de assettäse... Te conto: (con soddisfazione) “Anche in sciò mercòu ho faeto ‘n’affare...”
- Germano :- (presagendo guarda comicamente il pubblico) “Questo o l’è mae frae!” (a Nando) “Ma a l’è staeta ‘na giornà de affari... Cuntime”
- Nando :- “Ho vendùo quaexi tûtto a’n mediatò co l’ha offerto dûxento franchi”
- Flora :- (meravigliata) “Dûxento franchi?... Ma bravo Nando!” (al marito con ironia) “Poi ti dixi... o l’è staeto ciù in gamba che ti”
- Germano :- “Complimenti. Dài, metti i dinae in tòa che i contemmo”
- Nando :- (si gratta imbarazzato la nuca) ”Ecco... quande o l’ha faeto pe’ pagà o s’è accorto co l’aveuiva ascordòu o portafeuggio a casa... Però, da brava personn-a, o m’ha lasciòu n’impegno scrito... ‘na riçevûa”
- Germano :- (nervoso, alla moglie che le si avvicina per constatare lo scritto) “Flora... preparite...o gh’ha lasciòu ùn scrito...”
- Nando :- (dà l’impegno sottoscritto che viene preso da Flora)
- Flora :- (dà una breve scorsa, siede e legge) “Per l’acquisto dei salumi, prosciutti, lardo e berodi, nonché due formaggi casarecci, tomate, ravanelli, ecc. pagherò la somma di lire duecento al signor Ferdinando Moresco, nel più breve tempo possibile. Per ogni giorno di eventuale e non previsto ritardo, verrà ulteriormente corrisposto un interesse del 5 % sulla spettante somma. Firmato N. N.” (costernata guarda il marito)
- Germano :- “Enne, enne?”
- Nando :- (fiero di sé) “E poi ti dixi... T’hae visto che quande me ghe metto...”
- Germano :- (trattenendo a stento uno scoppio d’ira) “Famme capi: A nostra roba ti l’è daeta a ùn co no t’hae daeto ‘na palanca e co se firma <N.N.>?”
- Nando :- “Ma a no l’è mïga corpa seu, se so poaè o gh’ha misso quello nomme!”
- Flora :- (al marito) “Arretïo l’apprezzamento de primma in scié o Nando” (al cognato, paziente come se parlasse a un bambino) “Nando enne, enne o no l’è ùn nomme, ansi veu dï proppio o conträio.. veu dî che seu poae o no la ricosciûo comme figgio. Capiro cûgnòu?” (al marito) “Tegni conto ch’o l’è cheito da l’aerbo de sëxai e ch’ò l’ha daeto ‘na sùccà”
- Germano :- “Tegno conto co s’è faeto fregà e co s’è faeto çinque lampette de vin...” (scimmiettando con comicità) “...pe’ risparmià!”
- Nando :- (appare avvilito) “Però quarcosa l’è arrestòu in ta borsa”
- Germano :- “E cöse gh’è arrestou?”
- Nando :- “Dui chilli de patate”
- Flora :- “E t’accappiae che guagno emmo faeto”
- Germano :- “Famme vedde a borsa”

Ûn bravo german

- Nando :- *(prende la borsa e cerca di opporre resistenza. C'è un comico tira e molla. Prevale Germano)*
- Germano :- *(guarda nella borsa, poi stupito guarda il fratello e quindi ancora nella borsa. Estrae due polli già spennati)* “E questi saieivan i dui chilli de patate?! Ûn galletto e questa, dà cresta, a me pã ‘na galinn-a padovann-a”
- Nando :- *(ha un attimo di esitazione e poi dimostrando esagerata sorpresa...)* “Che trasformazion! Miracolo!”
- Germano :- “Mia, miracolo... Comme son finie in ta borsa ‘ste due galinn-e?”
- Nando :- “Ma.. no so... primma no gh’ean”
- Flora :- *(salace)* “Ma Germano... se saian suicidae e poi scc-iûmmae... no, magari primma se son scc-iûmmae, poi se son infiae in ta borsa...”
- Germano :- “... se son mangiae e patate e poi se son tiaie o collo da sole”
- Nando :- “Ma ti sae che de votte sÛccedan de cöse inspiegabili”
- Flora :- “No vorrieiva che fissan do Poistae... pare che l’Angela, a perpetua ca fa in servissi in ca seu, a l’agge dïto che son sparie de galinn-e, ‘na padovann-a e ùn galletto”
- Germano :- “Flora, evitemmo indagini... ciappa ‘sta refurtiva, mettile in ta giasséa e poi falle finì in ta pugnatta che son stoffo de mangia pan e çioula” *(al fratello, con calma)* “Oua che semmo staeti miracolae con a trasformasion de patate, ti me veu spiegà comme a l’è andaeta?”
- Nando :- “Te diòu, cao frae... son giorni che mangemmo pan e carne de l’orto. No gh’emmo ‘na palanca e travagemmo in scé a taera comme bestie. Véi, passavo... pe’ caxo, davanti a l’allevamento de galinn-e do Poistae e gh’ean ste due galinn-e feua do recinto e combinazion, chissà comme, me son attrovò un ùn bacco in man...”
- Germano :- “Combinazion”
- Nando :- “... e chissà come o bacco o l’è andato a finì in scià cresta e...”
- Germano :- “..e chissà come ti l’hae piaie e...”
- Nando :- “Aviae trovòu a scÛsa d’aveile barattae con do salamme visto che pe’ vendilo no n’emmo mangiòu manco ‘na fettinn-a ...”
- Germano :- “Eh, cão frae son momenti diffiçili. A Grande Guaera a l’è finia da poco... quello che abbonda a l’è misèia e euio de riçin ch’han faeto ingoà a quelli che a pensan a n’atro moddo...”
- Flora :- “Attento a come ti parli se de no te o fan assazzà anche a ti”
- Nando :- “Meno male che tra quelle poche fasce de taera che o papà o l’ha piggiou a l’inizio do noveçento e quelle do praeve riÛscimmo licche e lacche a sbarcà o lûnäio... O giaminà o no l’ammaanca...”
- Flora :- “Sgobbemmo e no riÛscimmo a vedde de palanche”
- Nando :- “Semmo staeti anche poco fÛrbi”
- Germano :- “Comme saieiva a di?”
- Nando :- “Perché invece de nasce figgi de contadin poeivimo nasce figgi de signori”
- Flora :- *(comica e ironica al marito)* “O l’ha raxon... Perché no ti gh’hae pensòu?”

Ûn bravo german

- Nando :- “Però con...o miäco da trasformasiun in ta borsa, poemmo mangià ‘n po’ de carne”
- Germano :- “Dai, Nando... vegni con mi”
- Nando :- “Dovve?”
- Germano :- (*ironico*) “Dovve?... Ma in to nostro uffisiu!”
- Nando :- (*infantile*) “Ah! Gh’emmo l’uffisio?”
- Germano :- “Ma segûo: a stalla, no?”
- Nando :- (*lo segue come un cagnolino*) “Lascia che te spieghè comm’a l’è andaeta...”
(*escono all’esterno*)

SCENA III

(Flora – Martina – Amilcare)

- Flora :- (*preoccupata*) “Semmo in te ‘na bella situasiun. Comme femmo a pagà e tasce e speise, accattà da mangià se no se vedde manco ‘na palanca?” (*bus-sano alla porta e va ad aprire. E’ Martina, la cognata, moglie di Nando*)
- Martina :- “Scûsa Flora, t’hae da prestàme ‘na magnà de sà e ‘n po’ de sùccao? Preparo o disnà e poi veuggio fa ‘na torta pe’ o Poistae”
- Flora :- “Ûnn-a torta a quello lì? E comme mai proppio a le?”
- Martina :- “M’ha dïto l’Angela...”
- Flora :- “A perpetua?”
- Martina :- “Sci, co compisce i anni e...”
- Flora :- “Ma proppio a quello lì, sempre in divisa neigra co pä ‘n beccamorto? E comme mai t’hae faeto questa pensata?”
- Martina :- “Pe’ allontanà o sospetto che e galinn-e finê in ta borsa do Nando fissan e seu, cäxo mai quarchedûn ghe vegnisse in mente de fa a spia e coscì ho pensòu che...l’è mëgio tegniseło in bonn-a”
- Flora :- (*prende nel frattempo due bicchieri dalla credenza e versa il sale e lo zucchero*)
“Che torta ti ghe fae?”
- Martina :- “’Na torta semplice... faenn-a, bitiro, sùccao e ghe gratto di cioccolatin che m’aveiva regalòu l’Elvira ùn meise fa... me l’éo finn-a ascordae”
- Flora :- (*stupita*) “L’Elvira? Ma se gh’è ammancòu poco che ve infiesci e dïe in ti euggi!”
- Martina :- “L’è véa, ma poi a m’ha domandòu scûsa e pe’ fässe perdonn-à a m’ha regalou di cioccolatin”
- Amilcare :- (*sulla settantina, entra in scena dalle camere*) “Bungiorno donne, tûtto ben?”
- Martina :- “Bungiorno seuxo”
- Flora :- “Nonno, van ben e braghe che v’ho sarsïo?”
- Amilcare :- (*un po’ sordo*) “Partio? Chi l’è partio?”
- Martina :- “O l’è ‘n po’ sordo”
- Flora :- “Nonno, assetaeve intanto che daggo ‘sti dui gotti ä Martina”
- Amilcare :- “Ti vae un cantinn-a?”
- Flora :- “No!” (*dà i due bicchieri a Martina*) “Tegni Martina... Aspëta che vegno feua anche mi che vaggio in te l’orto” (*ad Amilcare, scandendo le parole*)
“Nonno, vaddo in te l’orto?”
- Amilcare :- “O Valdo o l’è morto? Ma se l’ho visto vei in te l’ostaia”

Ûn bravo german

Flora :- (rinunciando) “Sciò... bonn-a neutte...” (esce con Martina)
Amilcare :- (pensoso) “O Valdo morto?... Comme se fa fito a...” (mima la... dipartita)
“O l’aveiva ciù o meno a mae etae. Stanni a vedde cha ‘na mattin m’ad-
descio che son morto... Mah, andemmo in cantinn-a a vedde se gh’è ar-
meno ùn fiasco de vin” (esce all’esterno)

SCENA IV

(Germano – Nando – Don Silvio)

(poco dopo rientra, incavolato, Germano col fratello Nando)

Germano :- “...e tì no ti vae ciù a vende in sciò mercòu... ti l’è cumbinà grossa.
Ma ti te rendi conto ch’emmo perso a roba e che no vedemmo ciù ‘na
palanca?.. No poemmo mïga andà a-accattà senza dinae o faxendo o ba-
ratto con da verdûa... O ricavou do laete de nostre due vacche o vedem-
mo ä fin do meize!”

Nando :- “Però gh’emmo due belle gali...” (bussano alla porta e Nando va ad aprire)

Don Silvio :- (entra) “Se peu?...Coss’èi da ratellà? Ghe l’èi pe’ cäxo con e galinn-e?”

Germano :- “Galinn-e?”

Don Silvio :- “Ho sentïo che o Nando o stava pe’ dî <belle gali..>

Germano :- “Ah, ah... o stava pe’ dî e <due belle figge do Galli... Gallian>... Ma
comme mai Don Silvio da ‘ste parti?”

Don Silvio :- “Passavo de chi e intanto voeivo dive che...”

Amilcare :- (entra con una bottiglia scura) “Bongiorno Don Silvio... son andaeto a fa
un sopralluogo in cantina perché in casa gh’è scarsitae de sùcco d’ûga”
(ai figli) “Piggiae i gotti ch’assazzemmo questo nettare, anche pe’ o nostro
parroco”

Don Silvio :- “Mi no, grassie”

Amilcare :- (si appresta a versare nei bicchieri che sono stati posti dai figli sul tavolo) “Cu-
raggio Don...il vino sia lodato”

Don Silvio :- “E sempre sia lo... Ma cöse me fae dî?”

Amilcare :- (versa ma dalla bottiglia esce acqua. Gli scappa un’imprecazione) “Porco can!
Ma questa a l’è aegua!”

Nando :- “M’ätro miracolo!”

Don Silvio :- “No dimmo eresie”

Amilcare :- “Don Silvio... no poei trasformà l’ aegua in vin?”

Don Silvio :- (sorridente) “Penso proppio de no”

Amilcare :- (guarda deluso la bottiglia) “Però quarchedûn o l’ha trasformou o vin in
aegua... Saià mëgio che vadde a beivine ‘na lampetta da o Berto“

Germano :- “Papà, no esagerà e no ciantà di puffi che mi palanche no ghe n’ho!”

Amilcare :- “Figûrite mì... A riveise Sciò prevosto”

Don Silvio :- “Bevei poco che o Berto o gh’ha solo do cancaròn”

Nando :- “Vaddo anche mi”

Germano :- “Dovve ti vae?”

Nando :- “Da mae Aida.. Ti t’è faeto stamattin fito con a Norma e mi son in ri-
tardo... No vorrieva che ghe vegnisse a mastite”

Ûn bravo german

Don Silvio :- (*scatta indignato*) “Ma che razza d’ommi sei? No ghe l’èi vergheugna de parlà de queste donne comme se ninte fuise... duì ommi ch’an due sante donne pe’ moggè?!”

Germano :- “Ma... ma Don Silvio... de cose parlae?”

Don Silvio :- “E gh’èi ancon o muro de dimme de cose parlo?...No fae i nesci! Parlo ben de quella Norma e de quella Aida!

Germano :- “Ma reverendo, son e nostre due vacche ch’emmo in ta stalla... Mi l’ho munta stamattin e o Nando ancon no”

Don Silvio :- (*siede con rammarico per la gaffe*) “E vostre... e vostre vacche?”

Nando :- “Eh scì”

Don Silvio :- “Scûsae, scûsae... no pensavo che...”

Germano :- (*fiingendosi offeso*) “Pensà coscì de noiätri...”

Don Silvio :- “In de faeti me pàiva strano...scûsaeme. Cangiando discorso, m’ha dito l’Angela che o Poistae o veu fa ‘na denunsia ai carabinieri contro ignoti, perché ghe son sparie de galinn-e...”

Nando :- “Denunsia contro ignoti? E chi saieivan?”

Don Silvio :- “Se son ignoti veu dì che no se sa chi son”

Nando :- “E se no se sa chi son comme se fa a faghe a denunsia contra?”

Don Silvio :- “Poi te o spiego. V’avverto, e se l’è o caxo, sacceive regolà.. Con questo no veuggio incolpà nisciùn, ma solo mettive in scié l’avviso, no se sa mai che de votte a-o posto do vin no ve tocche beive de l’euio de riçin”

Germano :- “O ringrassio ma noiäri no gh’intremmo pe’ ninte... semmo de longo a testa bassa in sciò terren a fa da gran fadiga ,voì non poei saveilo perché no andae a sappà...”

Don Silvio :- “A testa bassa ghe son anche mi... a pregà”

Germano :- “Però no ho mai visto ‘n praeve sappà”

Don Silvio :- “E mi n’ho mai visto ùn contadin celebrà ‘na messa! Caro Germano mi sembri un miscredente. Se tu avessi tanta fede quanto un granello di senape potresti dire alla montagna: <spostati> ed essa si sposterebbe”

Nando :- “Pen d’in davvei?”

Germano :- “No se porrieva avei ‘n po’ de quella senape lì? A me venieiva ben a damme ‘na man in te fasce”

Don Silvio :- “No dī eresie!”

SCENA V

(Germano – Don Silvio – Flora – Anna)

Flora :- (*rientra con della verdura: Con lei la figlia Anna*) “Bongiorno Don Silvio”

Anna :- “Bongiorno”

Don Silvio :- (*si alza*) “Buondi... Oh, gh’è anche l’Anna... E s’è faeta proppio ‘na bella figgia”

Germano :- “Tùtta so poaè”

Flora :- (*ironica*) “Naturalmente”

Germano :- “Anna, piggia o carrettin e porta o bidoncin cō laete a- o bivio che fra poco passa o furgon pe’ o caseificio. Danni a mente co marche o peiso giüsto”

- Anna :- “Va ben, vaddo... Ariveise sciò prevosto”
- Don Silvio :- “Ciao, Anna... Fatte vedde in Gëxa che ti me daiae ‘n man pe’ o catechismo ai figgeu”
- Anna :- “Va bene. Scignorìa”
- Flora :- “Quarache novitae Don Silvio?”
- Don Silvio :- “M’ha dïto l’Angela che...”
- Flora :- “A perpetua?”
- Don Silvio :- “Coscì o a ciamma o Manzoni....”
- Germano :- “Nö conosco”
- Don Silvio :- “Dixeivo che l’Angela a l’ha sacciûo che a o nostro Poistae gh’han arrobòu due galinn-e, anzi pe’ a precision...”
- Germano :- “... ‘na padovann-a e ‘n galletto?”
- Don Silvio :- “Ah, t’è za a-o corrente?”
- Germano :- “L’ho sentïo di. Mi no so ninte...”
- Flora :- “Vöxi che gian...Magara ghe saia ùn pertûso in ta rae e son scappae”
- Don Silvio :- “Alloa... voiätri...”
- Flora :- “No ne semmo ninte... ma se vegnimmo a savei quarcösa...”
- Don Silvio :- (*sornione*) “... me saviei dï s’ean bonn-e”
- Germano :- “No femmo a spia. Don Silvio, scia no l’ha mai visto che n’ania, come o mae german-reale, o faxesse amicissia con ‘na vacca? Ho sempre pensòu che solo i chen faxessan amicissia con i cavalli”
- Don Silvio :- “Vanni a vedde cöse passa in to çervello de çerte bestie”
- Germano :- “Appenn-a a mae ànnia a sciorte da o laghetto che gh’ho faeto...”
- Fiorina :- “... ch’a è poi ‘na possa d’aegua...”
- Germano :- (*do un’occhiataccia alla moglie*) “... a cöre in ta stalla e a l’arve o becco e a ciacciara, a starnassa attorno ä mae Norma, ch’ a l’è a mae vacca da laete comme scia l’ha accappïo... e o bello che finn-a a vacca a risponde: ghe diòu de ciù: a me fa finn-a ciù laete do solito”
- Don Silvio :- “Bon pe’ ti. Comunque l’è l’òa che vadde in Gëxa” (*si alza*)
- Germano :- “Don Silvio... travaggemmo anche a seu taera però o risùltato o l’è che e speise aumentan, i guagni invece diminuiscian... no se porrieiva avei quarache palanca in ciù dä division che se faià a San Martin?”
- Don Silvio :- “Palanche? Me ghe vorrieivan anche a mì... ti savesci quanti vegnan a elemoxinà pe’ tià avanti... gh’è son tanti pövïei...”
- Germano :- “Me metto in notte anche mi”
- Don Silvio :- (*apre il breviario che teneva in mano, prende un santino che dà a Germano*) “Tegni questo... o te portia ben”
- Germano :- (*guarda l’immaginina*) “Ma o lè San Crispin, o protettò di caighae... Nuiatri no riparemmo scarpe”
- Don Silvio :- “Riparale magara no, ma stan mezûando e impronte di scarpoin lasciae in to patän vixin a l’allevamento do Poistae; no se sa mai... sempre de scarpe se tratta... Bona eh?” (*salutato viene accompagnato alla porta da Flora*)

SCENA VI

Ûn bravo german

(Germano – Flora – Martina - Anna)

- Martina :- (entra in quel momento dall'esterno con un pacchetto contenente due bicchieri) "Oh, scignoria Reverendo... Flora, l'è andaeto in zû o Nando e o l'ha accattòu 'n po de sùccao e da sà grossa. Te pöso i gotti in scià credenza e ancon grassie" (esegue)
- Flora :- "Ma no gh'ea mïga 'sta sprescia"
- Martina :- (a Germano) "L'è passòu da mi ûn ch'o l'ha dito d'ëse 'n mediatô e co voeiva parlà con o Nando"
- Germano :- "Ûn mediatô? E coss'o l'ha da vende o Nando? Ti?"
- Martina :- "Sciccomme o l'è andaeto in ta porçilèa a dà da mangià a-o nostro porco, l'ho mandòu da lé"
- Germano :- (ironico) "Ti ghe l'hae dito che fra i duì o Nando o l'è quello cö cappello de paggia in scia testa?"
- Flora :- (al marito) "E no dï scemmàie ... Martina te consegnio d'andà a vedde cose o veu da teu majo quello mediatô... ti sae co l'è 'n bonaccion e magari o se fa torna fregà"
- Martina :- "Ti dixi ben, vaddo" (esce)
- Anna :- (entra dall'esterno con Carlo, il suo fidanzato. Rivolta al papà) "O laete l'ho consegnòu. Vegni Carlo"
- Carlo :- (giovane ben vestito) "L'è permissò?"
- Germano :- "E questo da dovve o sciorte?"
- Anna :- "Papà... questo o l'è o mae galante"
- Germano :- "O teu galante?" (alla moglie, sospettoso) "Ti o saveivi?"
- Flora :- (con tono di sfida) "Sci, Perché?"
- Carlo :- (cerimonioso) "Permettei che me presente: Carlo Burlando"
- Germano :- "Burlando o figgio do ferrà?"
- Carlo :- "Son o figgio do notaro Bûrlando de Torriggia"
- Flora :- (rapida) "Ma co s'accomodde"
- Carlo :- "Grassie, ma no veuggio destürbà... A Anna a l'aveiva piaxeì de famme conosce so mamma e so poaè... Ûnn'ommo tûtto d'en tocco, a m'ha dïto... e coscì... eccome chi"
- Flora :- (ironica) "Ti o saveivi che t'è tûtto de 'n tocco?"
- Germano :- (che vuole apparire un po' burbero) "E cose o fa in ta vtta, oltre che ëse figgio do notaro Bûrlando?"
- Carlo :- "Staggo ultimando i stûdi de agraria a Zena... Gh'ho i esami in settemann-a"
- Flora :- (che vuol dimostrare al marito che Carlo è un buon partito per la figlia) "Alloa o se n'intende de agricoltüa"
- Carlo :- "Dijae de scì... Ho visto che gh'ei aerboi de scëixe e quello bello aerbo de pèje vixin ä stalla"
- Germano :- "Però... cose veu dï stüdià"
- Carlo :- "Stüddio comme aumentà a prodûsion, o raccolto, comme fa a rotasion agraria, i miglioramenti da apportà ä prodûsion montana... ma ritornando

a quello aerbo de pèje, son segûo che con i dovûi accorgimenti o peu dà finn-a a dèxe quintali de peje all'anno”

Germano :- (*sornione*) “O dixe?”

Carlo :- “Ne son segûo, armeno dèxe quintali de peje all'anno”

Germano :- “No credo proppio”

Carlo :- “Perché no?”

Germano :- “Perché quello o l'è n'aerbo de mèje e de péje o no ne fa, a meno che no se fasse ûnn'innesto... o pe' <talea>... Eh... cöse veu dì stûdià...”

Carlo :- “Co me scûse ma da lontan o me paiva...”

Germano :- “Invece no” (*alla figlia, con sottintesa intenzione*) “Doman l'aspèto mi o furgon do laete, coscì no ghe son sorpreise”

Carlo :- “Sciò Moresco, spero d'avei o so permesso pe' vegnì a trovà a Anna”

Flora :- (*precedendo il marito al quale lancia un'occhiata*) “E perché no?”

Germano :- “Vediemo. Ne parlìo con mae figgia; m'arraccomando... euggio a-e piante...Co no se confonde. Ghe daggo ûn conseggio da contadin ignorante. Pe' imparà comme se deve, oltre a-o stûdià, bezeugna frequentà chi ha faeto esperienza in ti campi, in ta stàlla, lèze in te nûvie o tempo che faià, perché a votte, vâ ciù a 'n'onçia de pratica che na lîa de grammatica”

Carlo :- “O l'è 'n conseggio con do saêximo e o ringrassio. Me scûso anche da cantonà co piggiòu... staiò ciù attento”

Flora :- “Oh, ma anche mae marìo da zoveno o l'ha piggiòu de cantonae... vea Germano?”

Germano :- (*in imbarazzo*) “Mì?... Ah ti veu dî...quand'èa ancon ûn foento”... (*a Carlo*) “E ben ghe diòu che ho mangiòu da 'na piantinn-a quello che allòda me paivan di faxeu... invece ean i frùti de euio de riçin... Me ne son accortoia mae speise troppo tardi... ma ho imparòu”

Flora :- “Cö vegne pûre a trovâne... véa Germano?”

Germano :- “Chi?”

Flora :- (*dà una gomitata sul fianco del marito*) “Diggo ben?”

Germano :- “Ahia!... Ma cose t'hae...”

Flora :- “... co peu vegnì quande o veu”

Germano :- “Ah! Euh”

Carlo :- “Ve ringrassio e son contento d'aveive conosciûo. A riveise”

Anna :- “T'accompagno ûn tocco”

Germano e Fiorina:- (*salutano a soggetto. Mentre Carlo esce accompagnato da Anna*)

Flora :- “No ti poeivi èse ciù aggaibòu con quello zoeno?”

Germano :- “E ti no ti poeivi dimme che a Carla a s'ea faeta o galante?”

Flora :- “A l'ha attrovòu ûn bon partîo”

Germano :- “Figûremmose se seu poaè notaro o veu imparentase con di contadin comme noiatri”

Flora :- “Chi vivà vedrà”

Germano :- (*ironizzando*) “E chi vivrà cose o mangia ancheu? Torna scorsonèa con patate e çioule?”

Flora :- “No. Ancheu çiole, pattatte e scorsonèa”

Ûn bravo german

Germano :- “Saviò? Vaddo in ta stalla a vedde cose o l’ha combinou o Nando con quello mediatô” (*esce*)

SCENA VII

(Flora – Amilcare – Martina)

Amilcare :- (*entra dall’esterno*) “Ciao Flora”

Flora :- “Oh, nonu, dovve sei andaeto?”

Amilcare :- “Visto che in cantinn-a o vin o diventa aegua, son andaeto da o Berto che l’aegua da lè a diventa vin”

Flora :- “L’ei pagou?”

Amilcare :- (*sornione*) “Voeivo fàlo, ma o Berto o m’ha dïto: <no segge mai che fasse pagà a voi ch’ei faeto a guera>”

Flora :- “O l’è staeto generoso”

Amilcare :- “No saviae... o l’ha dïto co marcava e che poi o paghià o Germano”

Flora :- “E me pàiva!”

Martina :- (*entra dall’esterno*) “Oh, Flora; meno mal che son andaeta da-o Nando e ho sentïo o mediatô co ghe faxeiva de proposte interessanti”

Flora :- “E a fregatûa dond’a sta?”

Martina :- “O sciò Virgilio, coscì o se ciamma quell’ommo con ûn pä de mustasci che pan ûn manûbrio de bicicletta, o l’orrieva accattà di cavalli, di mû, de vacche, di porchi... pagandoli ‘na bonn-a somma a-o chillo”

Flora :- “Ma gh’emmo due bestie in to porçì e due vacche in ta stalla, ûnn-a p’eu e se e vendemmo faiemo quarche palanca sùbito ma poi no ‘n’arresta ciù ninte e no gh’emmo ciù entrate”

Martina :- (*sospirando*) “Peccòu, saieiva staeta ‘na bonn-a occaxon, cäxo mai teu figgia a voesse piggià maio a l’avieva e palanche pe’ fässe o vestì, o pranzo... Ma se no se peu...”

Flora :- (*pensosa*) “T’hae dïto co a paga ben ‘na vacca?”

Martina :- “O sciò Virgilio o l’ha dïto: <a peiso d’öu>!”

Flora :- (*ragionando tra sé*) “O l’è ûn bello dilemma... Segûo che se o a paga ben... Tegnindo solo a teu Aida porrieiva vende a Norma... Nonnu voi cose ne pensaè?”

Amilcare :- “Ma cose ti dïxi... chi l’è che dà de pensaè?”

Flora :- “Comme no dïto!”

Martina :- “Cose o ne pensià o Germano?”

Flora :- “Pensavo de...de digghelo a cöse faete e con i dinae in man... Magara ghe sciorte anche ûn vitéllo da tià sciù...” (*pausa*) “Senti; stavotta fasso de testa mae! Vanni da ‘sto mediatô, ti te fae dà e palanche, a riçevûa e poi con mae màjo quarcosa inventiòu”

Martina :- “Comme ti veu. Alloa vaddo primma co se ne vadde” (*esce*)

Amilcare :- “Sciorto anche mi”

Flora :- “E dovve andae? Fra poco l’è l’òa do disnà?”

Amilcare :- “Rajeu e polpetton?”

Flora :- “Çioule e un po’ de galinn-a”

Amilcare :- (*stupito*) “Galinn-a? Ma alloa vegno fito...” (*uscendo*) “Ma pensa ti... galinn-a” (*esce*)

SCENA VIII

(Flora – Anna)

Anna :- (*entra poco dopo con aria felice*) “Mamma... ti sae a novitae?... O Carlo o l’ha finïo i stüddi e o ve domandià a mae man... O veu sposame!”

Flora :- “Che sprescia... O se sente spellinzigà dâ primmavèja?”

Anna :- (*preoccupata*) “O papà o dìxe che no gh’emmo de palanche e alloa...”

Flora :- “No te preoccupà; foscia ho attrovòu o moddo de aveile”

Anna :- “E comme?”

Flora :- (*le prende con affetto le mani e si siedono, poi sottovoce*) “N’ho faeto ùnn-a grossa... Ho vendùo a Norma senza dillo a tue poaè”

Anna :- “Ma mamma... perché?”

Flora :- “Coscì ti peu sposà o teu Carlo senza fa a figûa da meschinetta... Ma seu papà, o notaro, o saià d’accordio?”

Anna :- “Ghe l’ho domandòu e o Carlo o m’ha dïto che seu poaè o l’è contrario ma che lé, o se serchià ‘n travaggio e o me veu sposà o maeximo”

Flora :- “Ricordite figgia cãa che o matrimonio o no saià solo reuze e scioe⁴... anche e reuze gh’an e so spinn-e... Ghe veu rispetto l’ùn con l’ätro, avei ‘n po’ de tolleranza e mezûa e parolle... A votte e parolle mä dïte son cotellae e fan mâ... e poi ti veddi anche ti... o papà o l’è ùn brav’ommo ma de votte o va feua do semenaio...” (*bussano alla porta*) “Arvo mì” (*apre*)

SCENA IX

(Flora – Anna – Don Silvio – Martina – Germano)

Don Silvio :- (*entra*) “Posso?”

Flora :- “Ma segûo, co s’accomodde sciò prevosto... Qual buon vento?”

Don Silvio :- “Ei attrovòu pe’ caxo o me rosäio?... Me l’ha regalò o Vescovo e orrieva recûperalo”

Flora :- “Chi rosäio no n’ho visto”

Don Silvio :- “Me despiaxe... ho ammiòu lungo a stradda ma ninte... Anna t’è attrovou travaggio?”

Anna :- “Avieva trovòu comme donna de servissio da-o Poistae ma o papà o l’è conträio”

Don Silvio :- “Ti porriesci vegnì a insegnà catechismo in Gëxa”

Anna :- “Voentea”

Flora :- “A deve anche preparase ‘n po’ de corredo perché a porrieiva maiàse”

Don Silvio :- “Con o figgio do notaro Bûrlando de Torriggia”

Flora :- “Ma... chi ghe l’ha dïto? Nö sa manco mae mariö”

Don Silvio :- “Perché o no frequenta mai a Gëxa”

Anna :- “A mamma ha l’ha vendùo a Norma pe mì”

Don Silvio :- “A Norma? Quella de Bellini?”

⁴ Scioè - fiori

Ûn bravo german

- Anna :- “No, a nostra vacca... No gh’emmo de contanti e mì veuggio che mae figgia a se spose cõ vestì gianco, con ‘na bella cerimonia in Gëxa...”
- Don Silvio :- (*come prenotarsi*) “E con o pranzo de nozze... Saiò tra i invitae?”
- Flora :- “Natûralmente”
- Don Silvio :- “E cosci a l’ha vendûo a... a Norma... Chi l’ha accattà?”
- Flora :- “Ûn mediatô?”
- Don Silvio :- (*sospettoso*) “O l’è pe’ cäxo ùn con duì mostasci ä Ceccobeppe?”
- Flora :- “Ö conosce? Mae cûgnà a m’ha dïto co se ciamma... Virgilio e cõ paga ben”
- Don Silvio :- “Tumbula! L’han fermòu i carabiné pe’ trûffa, raggïo e pe’ fäse generalitae... Pare co segge o famoso trûffatò Caserti, riçercòu da tütte e Questûe do Regno”
- Martina :- (*entra soddisfatta*) “Don Silvio, scignorià... Flora, tûtto a posto a Norma a l’è... a posto”
- Anna :- (*apprensiva*) “A l’è proppio a posto... “ (*con un filo di speranza*) “O t’ha pagòu?”
- Martina :- “O l’ha caregòu a Norma in sciò tombarello e o l’andava ä peisa pùblica pe’ vedde quanti chilli a l’èa e poi o ritornava con e palanche”
- Flora :- (*con una mano sul cuore, cade a sedere*) “Doppo l’affare de teu màjo ghe son cheita anche mì comme ‘na benarda... Martina, quello Virgilio o l’è ùn trûffatò e oua... Oh, Segnô cosci cäo... o Germano o m’ammassa”
- Don Silvio :- “Oh, o Germano o l’è ùn bravo german e o no faià ninte de tragico. De segûo o no faià di butti de gioia però...”
- Martina :- “Ma o m’ha lasciòu a riçevûa da vendita”
- Flora :- (*sarcastica*) “A mettemmo insemme a quella do Nando, con l’ätro papè appeiso in to gabinetto de feua, oh, domando scûsa reverendo”
- Don Silvio :- “Ca no stagghe a angustiäse... Quande l’han fermou o no gh’aveiva né cäro, ne manco a vostra Norma”
- Anna :- “O l’avià scistemà in tempo”
- Don Silvio :- (*si alza*) “Speremmo ch’attreuvan a vostra bestia... Oua vaddo e se pe’ cäxo attrovesci o mae rosäio...”
- Flora :- “Tranquillo... se l’attrovemmo ghe o faiemo avei”
- Anna :- “Gh’arvo a porta reverendo” (*apre la porta ed entra trafelato Germano. Anna ed il parroco si fermano*)
- Germano :- “Flora... Flora...”
- Flora :- “Cose t’è sùccesso? Pare che t’aggi visto o barban”
- Germano :- “In ta stalla...l’è sparia a nostra vacca: L’HAN ARROBÂ”
- Flora :- “MA CÖSE TI ME DÏXI MAI!”

Si chiude rapidamente il sipario

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

SCENA I

(Amilcare – Schivasappe)

(all'apertura del sipario la scena è vuota)

Amilcare :- (inizia a canticchiare dall'esterno) *“Mamma prestatami cento lire che in America voglio andar...”* (entra vestito abbastanza elegante; fazzoletto nel taschino e sciarpa al collo. Va allo specchio cercando di aggiustarsi bene il cappello sulle ventitrè. Si rimira) *”Beh, tûtto sommòu, malgrado i anni in sciò grop-pon no son ancon da caccia via”* (continua il suo canticchiare mentre si liscia i capelli sulle tempie) *”Mamma prestami cento lire che in America voglio andar...”* (bussano alla porta. Va ad aprire. E' un paesano, più o meno coetaneo di Amilcare)

Schivasappe:- *“Ciao Milcare... Ti veu andà in America? A fa cöse?”*

Ûn bravo german

Amilcare :- (*scocciato*) “No state a sagrinà⁵ che no ghe vaddo. Cose ti veu?”

Schivasappe:- “Ti ghe l’è de longo con mi?”

Amilcare :- (*voltandogli le spalle e con le braccia in conserta*) “Sempre!”

Schivasappe:- ”Ma dàì... pe’ quarche figo...”

Amilcare :- (*girandosi e puntandoli il dito*) “Quarche figo? T’hae taggiòu l’erbo, ätro che quarche figo; asascìn dâ natûa!”

Schivasappe:- “Ho faeto ciù fito che spiccàli ùn pë votta... E poi o l’ea ‘n’erboéto”

Amilcare :- “Ean armeno boin?”

Schivasappe:- “Ean ùn po’ buzzi e ligavan a bocca. Comunque tì, che ti fae tanto l’of-feiso, t’hae andaeto sùbito a sgranfigname o bibin ch’aveivo in to capanno”

Amilcare :- “Te l’ha dïto o bibin?”

Schivasappe:- “Dàì Milcare... demmose a man... pace fatta?”

Amilcare :- (*porge la mano*) “Pace fatta. Assettite”

Schivasappe:- “Devo munse in ta mae stalla ma o mae rûxentà⁶, chissà comme o gh’ha ùn pertûzo e l’ho portòu da o ferrà a fàlo saldà. Ti me presti ùn bolacchin? Poi te o restituiscio natûralmente”

Amilcare :- “Va ben, poi ghe o diggo ai mae figgi, manIman o serchessan. No serràlo⁷, no taggiàlo comme t’hae faeto con o figo!... Levime ‘na curiosiate, ti t’è conosciu con o sorvianomme de <schivasappe>, comme mai... anche se l’immagino”

Schivasappe:- “Perché quande da zoenò me mandavan a sappà... no attrovavo mai a sappa... Da alloa me l’han affibbiòu e con o mae nomme vero no me conosce nisciùn”

Amilcare :- “Comme t’è a l’anagrafe?”

Schivasappe:- “Giulivo Cuccurullo”

Amilcare :- “Mëgio <schivasappe>”

Schivasappe:- “T’è tûtto in sciò repiggio eh? Dimme ‘n po’... ti vae dâ galante?”

Amilcare :- (*dandosi un certo atteggiamento*) “Chi o sa? Faccio un giro d’ispezione per vedere se stamattina vedo quella ex foenta della Teresina!”

Schivasappe:- “A viddoa de l’ex Scindico?”

Amilcare :- “No nominemmo a parolla Scindico che quello o vegniva eletto mentre oua gh’emmo o Poistae co vegne nominòu d’autoritae, ma cangemmo discorso che no se sa mai... A Teresinn-a a l’ea a moggé do Galimberti... son tanti anni ca l’è sola, come son solo mi”

Schivasappe:- “Ma tì t’hae ancon a fortünn-a d’avei duì figgi e a Flora, ‘na nêua ca te sta appreuvo”

Amilcare :- “Eppûre ghe son de votte che me sento de troppo, de péiso. Capiscio che da quella poca taera che gh’è, che mi a seu tempo son riùsciò a accattà, a no l’è abbastanza pe’ vivighe tûtto. Quello poco de penscion che piggio a no l’abasta manco per mangià laete e pan in t’en meise. Travaggià

⁵ Sagrinà – affliggere, accorare

⁶ Rûxentà – secchio di rame

⁷ Serrà - segare

in te fasce m'arresta troppo fadigoso, sento che a scheggia de mortà che m'è arrestou in ta gamba e che no son riùscii a levame, a me dà fastiddio e poi...me pä de sfrùttà i mae figgi...E creddime, l'è ùn magon che de votte o m'acciappa ä gòà e o me fa vegnì quella siòta de rantega ca me imbarassa. Cäo Schivasappe, saià bello diventà vëgi ma l'è brùtto ësilo”

Schivasappe:- “Dài, bando a-e tristesse, vanni a fa ùn <sopralluogo in sito> comme t'hae dïto e stanni allegro, che se o Segnô o vorrià, ùn ätro anno l'aguantemmo ancon”

Amilcare :- “Speremmo co no s'ascorde. Vegni che te daggo o rûxentà, o bolacchin, ma mia co se ciamma <pietro> eh?” (*escono*)

SCENA II

(*Flora – Nando – Martina – Germano*)

(*un attimo dopo entrano Martina, Nando, Flora, Germano*)

Martina :- (*entrando, al marito*) “Meno male ch'ho faeto in tempo a no fate vende o nostro porco... o l'avieiva faeto ä fin da vacca de teu frae”

Nando :- “Comme faxeivo a savei co l'ea ùn trùffatò?”

Flora :- (*preoccupata*) “E mi comme fasso oua a di a mae majo che a Norma l'ho daeta a'n galiöto e che no l'è che l'aggian arröbà?”

Nando :- “No ti ghe o dïxi. In fondo o no te l'ha pagà e quindi o l'è ùn fûrto o maeximo te pä?”

Flora :- “Però... Bravo cügnòu... t'hae dïto ‘na cosa giùsta. Ti veddi che se no ti beivi... in fondo l'han arröbà pe'n davvei”

Germano :- (*entra dall'esterno con un involucro nella carta straccia*) “Ehilà.. tûtti in te fasce a travaggià eh?”

Martina :- “T'è arrivou cö pacchetto?”

Flora :- “Cose gh'è?”

Germano :- (*sfascia e mostra soddisfatto*)

Flora :- “Ûnn'annia?” (*preoccupata*) “A no l'è mïga do Poistae spèro”

Germano :- (*con comicità, guardando il di dietro dell'anitra*) “No creddo... No gh'è de targa derré... Tranquilla moggé... a m'ha attraversòu a stradda e mi con a reua da bicicletta... no ho çercòu de evitala... ansi... päiva finn-a ca se voesse suicidà”

Nando :- “Oua gh'emmo ‘n po' de scorta in ta giassèa”

Martina :- “Bezeugna levaghe e ciùmme che se o Poistae o fa de indagini...”

Nando :- “... a riconoscian da-o vestì!”

Martina :- “Andemmo a casa Nando che mettemmo sciù a pûgnatta”

Flora :- “Se ve voei fermà” (*sottovoce*) “vaddo a mette e cheusce e petto de gallinn-a padovann-a in sciè a sciamma”

Nando :- “Martina, cöse ti ne dïxi?”

Martina :- “Ho impastòu e m'andieiva tûtto a remengo, grassie saià pe' ‘n'ätra votta”

Nando :- “Magara tegnime ‘n'assazzo”

Martina :- (*esce con Nando. Saluti a soggetto*)

Ûn bravo german

Flora :- “Vaddo in cûxinn-a a fa da mangià” (*esce di scena*)

SCENA III

(Germano – Paolin)

(*bussano alla porta*)

Germano :- “Cöse se son ascordae?” (*apre. È Paolin il postino. Se fosse possibile indossa un mantello grigioverde e berretto militare della Grande Guerra*) “Oh, Paolin... comme mai chi?”

Paolin :- “Raccomandata per il signor Moresco Germano”

Germano :- “Ûnn-a raccomandà? L’ürtima posta ch’o riçevûo l’ea a cartolinn-a pe’ andà a sordatto, che poi m’han faeto rividibile e ho evitòu de andà in guaera”

Paolin :- “T’è staeto affortündou... Mi n’ho faeto ùn tocco”

Germano :- “In compenso l’ha faeta tûta mae poaè... Ma questa raccomandà chi ä manda?”

Paolin :- “O Comûne... L’è tûta ä mattin che scarpinn-o pe’ consegnäle”

Germano :- “O Poistae o ne fa o regalo pe’ o so insediamento?”

Paolin :- “Penso proppio de no” (*porge un libretto ed una matita copiativa*) “Metti ‘na firma chî”

Germano :- (*firma e riconsegna. Poi si accinge ad aprire la busta. Vede che il postino non se ne va*) “Postin, gh’è ‘n’ätra raccomandà?”

Paolin :- “No”

Germano :- “E alloa ti peu andà”

Paolin :- “De solito quande porto e raccomandae me dan a mancia”

Germano :- “E ti no portämene ciù!...l’è mëgio che ti vaddi coscì saero a porta se dunca me scappa o gatto”

Paolin :- “Mai sacciûo che t’avesci ùn gatto”

Germano :- “Se l’è pe’ quello manco mì. Aspëta, te posso dà questo” (*dà l’immagine di San Crispino avuta da Don Silvio*)

Paolin :- (*prende e guarda l’immagine*) “San Crispino? Te ringrassio, ma cose me ne fasso?”

Germano :- “Quello che me ne faxeivo mì. Ma sciccomme o l’è o protettò di caigae e tì ti scarpinn-i pe’ portà a posta, o te peu vegnì ben, o te protegge e scarpe. Vanni, vanni che t’hae da portà ätri regalli do Poistae. Stamme ben”

Paolin :- “Che spilorcio!” (*esce*)

Germano :- (*alle prese con la busta, estrae un foglio e legge allungando il braccio*) “<Signor Moresco ...> “Signor? Alloa a no l’è pe’ mi” (*prosegue la lettura*) <Strada alla Chiesa di Bargagli...> A l’è proppio pe’ mì...” (*scorre la lettura in silenzio poi casca seduto*) “Çinqueçento franchi de tasce? E chi l’ha mai visti çinqueçento franchi tûtti in te ‘na votta? M’han piggiòu pe’ ùn latifondista...?” (*chiama la moglie con voce soffocata*) “Flora!”

SCENA IV

(Germano – Flora – Anna)

Ûn bravo german

- Flora :- (*entra dalla cucina con Anna. Fazzolettone in testa, grembiolino; si asciuga le manie con una salvietta*) “Cose t’èu? Gh’ho da fa?”
- Germano :- (*allunga, apparentemente con noncuranza, la lettera*) “Tè, fatte ‘na göscià de rie anche tì!”
- Flora :- (*prende il foglio*) “Chi ha scrìto?”
- Germano :- “L’anonima omicidi! Lèzi”
- Flora :- “Anna, lezi tì che mi ho faeto solo a terza elementare”
- Anna :- (*legge*)⁸ “<Egregio Signor Moresco Germano, l’Ufficio Tecnico Comunale informa la S.V che la quota di reddito catastale per la sua parte di proprietà e analogamente anche parte della quota di proprietà del sacerdote Don Silvio Carbone, è stata aggiornata, subendo pertanto una doverosa rettifica. Alla luce di tale aggiornamento, non dovrà più versare l’imposta di lire 20...>
- Flora :- “Meno male che ogni tanto gh’è ‘na bonn-a notissia...”
- Germano :- (*alla figlia*) “Ti t’affermi in sciò ciù bello... vanni avanti”
- Flora :- (*prosegue*) “<ma bensì la somma di lire 500, da versarsi con l’ allegato bollettino postale o direttamente alla tesoreria comunale. Distinti saluti. Il Podestà Pompeo Cavanna> ”
- Flora :- (*siede affranta*) “Germano... comme son faetì 500 franchi?”
- Germano :- “E chi l’ha mai visti?”
- Flora :- “Bezeugna parlane cò prevosto, anche lé o deve pagà pe’ a so parte de proprietæ”
- Germano :- (*alla figlia*) “Anna, vanni ‘n po’ da o praeve e digghe se quande o peu o fa ‘n passo chi da nuiätri... No digghe o perché”
- Anna :- “Vaddo sùbito” (*esce*)
- Flora :- “E come femmo a pagà?... Se penso che nostra figgia a se veu anche majà”
- Germano :- “Ma no l’è mīga obligatorio. A l’aspettià e s’ha l’ha sprescia... a faià com’emmo faeto noiätri”
- Flora :- “Ah, quello proppio no!”
- Germano :- “E perché no? No se semmo foscia sposæ?”
- Flora :- “E come no! E quanta gente gh’èa. Mi, tì, teu fraè ch’ho ‘n’ha faeto da testimonio, a Martina e o praeve. Ti m’aveivi dīto: <Ammīa Flora, se ti veu che se sposemmo fanni fagotto e t’aspēto in ca mae. Se no te veddo mī cangio binäio e chi n’ebbe n’ebbe> Ûn po’ de matrimonio ch’emmo faeto!”
- Germano :- “Ma o matrimonio o se fa fra dui che se veuan ben, o no se fa pe’ dà da levasse a famme ai invitæ o pe’ fa do sciäto”
- Flora :- “E te lascio dī che sciäto. Viägio de nosse: Chiesa di Bargagli, rustico di Moresco Germano! Ma nostra figgia a no faià coscì con o figgio do notaro”

⁸ A quell’epoca non molti sapevano leggere e scrivere.

Ûn bravo german

Germano :-“Pensemmo a ‘ste tasce e sentimmo cöse o ne o pensa o prevosto, come dividde e speise... Gh’ammancava anche che n’arrobessan a Norma”
Flora :- (*sentendosi in colpa, occhi al cielo*)“E gh’ammancava proprio!” (*si alza e va in cucina*)

SCENA V

(*Germano – Amilcare - Anna – Don Silvio*)

Amilcare :- (*entra dall'esterno, serio, pensoso. Si sente sbirciato dal figlio*) “Cöse t’hae da ammiäme?”

Germano :- “Ti t’è misso in trappa ancheu?... Quarche appuntamento galante?”

Amilcare :- “E se anche fuisse?”

Germano :- (*sornione*) “A se ciamma pe’ cäxo... Teresa?”

Amilcare :- “T’è ciù curioso de ‘na donna. A Teresinn-a a l’è ‘na brava donna, ancon in gamba, sempre a moddo e stemmo ben in compagnia... tûtto chi. Visto che ti l’è nominà, vaddo a vedde se l’incontro che ghe devo dì ‘na cösa” (*apre l’uscio e mentre è sulla soglia guarda fuori e per un istante rimane stupito*) “Che strano... a Teresinn-a in to seu elegante vestïo neigro... No! A no l’è lé. L’è o praeve con l’Anna... Lascio a porta averta” (*esce. Dall’e-sterno saluta il prete*) “Scignoria Sciò prevosto”

Don Silvio :- (*dall'esterno*) “Staeve ben Amilcare” (*entra preceduto da Anna*) “Teu figgia a m’ha dito che gh’è ùn problema. In che moddo posso èse ùtile?”

Flora :- (*entra*) “Bongiorno Don Silvio... O ringrasiemmo d’èse vegnûo”

Don Silvio :- “Se i mae parrocchien me ciamman veu dïse ch’an bezeugno magari de ‘un conseggio”

Germano :-“Foscia ùn conseggio o no l’abasta. Caro Don Silvio, siamo nella me..”

Flora :- “GERMANO!”

Germano :- “Siamo nella melma, nella bratta. Co lëze cöse scrive o Comûne. O dovieiva riçeive anche lé ‘na raccomandandà scimile”

Flora :- “Co s’accomodde Sciò prevosto” (*alla figlia*) “Anna, vanni a vedde pe’ piaxéi dove l’è o nonno perché da ‘n po’ de tempo gh’ho l’imprescion co l’ägge quarcösa pe’ a testa”

Anna :- “Va ben... A riveise Don Silvio” (*esce*)

Don Silvio :- (*seduto è impegnato a leggere*) “Anche mi” (*leggendo la somma da pagare gli scappa un’imprecazione*) “Porca vacca!”

Flora :- (*stupita*) “Ma Don Silvio...”

Don Silvio :- “Segnô perdonnaeme ma quande a ghe veu a ghe veu!... Çinquesento franchi...”

Flora :- “Mi diggo che se son sbagliaè”

Don Silvio :- “Mettite o cheu in päxe che no se son sbagliae. Con a guaera a miséia se fa senti, e casce di Comûni e quella do Stato son veuae e alloa...”

Germano :- “.. e alloa se rifan sempre in maeximi meschinetti” (*siede*)

Flora :- “Mi no me n’accapiscio de ‘ste cöse, ma questa imposta in sciò terren a tocca anche a voì, da o momento ch’o l’è in parte proprietäio, o no?”

Ûn bravo german

Don Silvio :- “No, tocca a voiätri. Avete l’uso del terreno, ne beneficiate e per questo beneficio che ne ricavate dovete pagare l’imposta”

Germano :- “Faeme capì: bonn-a parte do terren o l’è o vostro; noiätri a travaggemmo e meitaè de questo <beneficio>, comme o l’ha dïto o no l’è o nostro ma o so, però a pagà dovemmo paga solo noiätri?!”

Don Silvio :- “A l’è coscì! Ti ghe vivi con o ricavato e ti paghi pe’ questo”

Germano :- “In sostanza noiätri sappemmo e voì no!... In de faeti n’ho mai visto ùn praeve sappà a taera”

Don Sisto :- “E mi n’ho mai visto ùn cuntadin dî messa”

Flora :- “Sciò prevosto... se sa ninte da nostra vacca...” (*ammiccando perché non riveli di essere stata truffata*) “..ch’han **arrobòu** dä stalla?”

Don Sisto :- “Arrobòu?” (*intuendo*) “Ah scì, arrobòu... Andìo dai carabiné de Torriggia, intanto fasso a denuinza pe’ smarrimento do Rosäio e me informiòu. Vediòu de parlà anche con o Poistae s’o fa ‘un po’ de scuntu o quante meno quarche dilasion in to pagamento. Capiscio e vostre difficultae do momento...”

Germano :- “O l’è ùn momento co dûa di anni...Cö n’aggiütte a sbroggià ‘sto remescello⁹”

Don Sisto :- (*toglie dal suo beviario un’immagine e la dà a Germano*) “Tegni”

Germano :- (*prende, guarda*) “San Crispin?... Ma o l’è o protettò di caighae e no di contadin che devan pagà çinqueçento franchi a-o Comûne”

Don Sisto :- (*estrae un taccuino e un lapis*) “Femmo ‘n po’ duì conti... ve veuggio agiùttà. Dunque: 500 diviso pe’ sette, quante sei voiätri compreso teu frae Nando e teu cûgnà, ciù mì che fa eutto... Alloa son: 70 franchi ti gh’èi metti tì, 70 teu moggé, 70 teu figgia e 70 teu poaè, poi 70 a teu frae e atri 70 a seu moggé e son... 7 pé 7 son 49, cioè 490 franchi”

Germano :- “Gh’ammanca ancon dëxe franchi”

Don Sisto :- “E va ben; gh’ei metto mì”

Flora :- “Grassie Sciò prevosto...Me despiaxe pe’ mae figgia ch’a deve riman-dà o so matrimonio”

Don Silvio :- (*si alza*) “Scappo ch’ho da fa... Faeve coraggio e confiemo in ta provvidenza”

Germano :- “Mi ghe posso anche confià e o coraggio o no m’ammanca e palanche invece scì. Ariveise” (*viene accompagnato all’uscita da Flora*)

SCENA VI

(*Germano – Flora – Martina - Nando*)

Flora :- “O l’è ùn brùtto guaio. Se poeivo vende a nostra Norma se ricavva quarche palanca.. pagà l’imposta, fa sposà nostra figgia...”

Germano :- “Oramai no credo che attroviemo ciù a nostra vacca” (*si alza e vede una scatola da scarpe sulla credenza. Alza il coperchio*) “Cöse ti fae? A raccolta de ciùmme de galinn-a?”

Flora :- “L’ammùggio pe’ azzunzine ai oëggé”

⁹ Remescello - gomitolo

Ûn bravo german

- Germano :- “Ma no se mettan e ciûmme d’oca?”
- Flora :- “Scì, ma teu fraè o dìxe che o Poistae o no n’ha de oche”
- Germano :- “So n’o l’accianta lì de sgranfignà e seu galinn-e, ûn giorno o l’ätro l’agguantan con e moen in pasta e o va a vedde o sô a quadretti”
- Martina :- *(entra dall’esterno con Nando)* “Germano, l’Anna a n’ha dïto de l’imposta da pagà e di conti ch’a faeto o praeve... ma no me pan divisi comme se deve”
- Nando :- *(al fratello)* “Ti quante ti doviesci pagà?”
- Germano :- “Settanta franchi”
- Nando :- *(con amara ironia)* “Scì, mae nonna!”
- Martina :- “Pe’ a Flora, pe’ o nonno, pe’ l’Anna.. chi paga?”
- Germano :- *(sicuro e poi calando e sillabando)* “Ma paga... paga... ma pago mi!?”
- Martina :- “Alloa i teu settanta franchi diventan 280 e noiätri 140”
- Nando :- “Ma pe’ a taera do praeve l’è o pagheiva solo settanta franchi, ciù dëxe, bontae seu, che fan ottanta franchi”
- Flora :- “Nando ti sae che quande no ti beivi t’è proppio asperto? Teu frae o no beive però o no l’è coscì asperto”
- Martina :- “Doman porto a torta a-o Poistae pe’ o so compleanno. Chissà co no ne dagghe ‘na man e che magari o ne fasse o sconto”
- Nando :- “Va ben che gh’è ancon ûn po’ de tempo pe’ pagà. Ne parliemo. Vaddo a munse l’Aida e a dà da mangià ai nostri porchetti cosci ingrascian”
- Martina :- “Primma aççendi o forno do pan con e fascinn-e. Flora ti prepara püre da mangià che a fa o pan ghe penso mi con o Nando”
- Germano :- “S’èi de bezeugno vegno anche mì. Però ho visto che gh’è da legna verde, comme mai?”
- Nando :- “Perché arente a l’allevamento de galinn-e do nostro... no femmo de nommi... gh’ea solo da legna verde”
- Germano :- “Che ti l’accianti lì de fa quelle cöse. Se t’acciappan chi me dà ‘na man in te fasce?”
- Nando :- “Ma a l’èa a portà de man e visto che i polastri ean serrae... mëgio che ninte...”
- Germano :- “Basta! No veuggio savei ninte!”
- Nando :- “Va ben, vaddo. Teniamoci visti” *(esce con Martina)*

SCENA VII

(Germano – Flora – Anna – Carlo)

- Anna :- *(entra dall’esterno col nonno e vanno alle camere)* “Ciao”
- Flora :- “A l’accompagna o nonno de dätto... A gh’è attaccà a teu poae”
- Carlo :- *(dall’esterno, chiama la ragazza)* “Anna !... Anna!”
- Germano :- *(con sfottò)* “Gh’è o botanico!”
- Anna :- *(rientra in scena dalle camere con rapidità ed apre l’uscio)* “Ciao Carlo”
- Carlo :- “Posso vegnì drento?”
- Anna :- *(si volta a guardare interrogativamente il padre)*
- Germano :- “Ma scì... l’è mëgio co l’intre lè ciüttosto che ti sciorti tì”

- Carlo :- (*entra*) “Bongiorno a tûtti.. Scûsae sciò Germano, ho sacciûo che ghe son di problemi pe ‘n’imposta da pagà a-o Comûne e...”
- Germano :- (*alla figlia*) “Gh’èa bezeugno de spifferà a ‘n’straneo quest’inghippo?”
- Flora :- “Ma o Carlo o no l’è proppio n’estraneo”
- Germano :- “Semmo gente modesta ma gh’emmo a nostra dignitae!”
- Flora :- “Questo l’è véa, finn-a e galinn-e ö san...”
- Carlo :- “Ö so che sei da brava gente e l’è pe’ questo che se gh’ei bezeugno de quarche parere legale, mae poaè o l’è disposto de dave ‘na man...gratuitamente s’intende”
- Germano :- “Ringrassia o notaro pe’ a so disponibilitae ma a-o momento vedemmo de no distûrbalo”
- Carlo :- “Comm’o credde. O me dïva che *<la suddivisione delle spese e quindi anche de tàsce, o imposte che seggian, vanno commisurate sulla proprietà del fondo e non sul numero di persone che vi lavorano>*”
- Flora :- “Gh’è dispiaxe scrive, coscì se o ricorderemmo”
- Carlo :- “Ma voentea”
- Flora :- “Anna, dagghe ‘na pagina de ‘n teu quaderno”
- Anna :- (*esegue e Carlo scrive*)
- Flora :- (*a Carlo*) “Ghe dieiva de fermase ma...”
- Germano :- “...a deve dà ‘na man a fa o pan in to nostro forno”
- Carlo :- “A ringrassio ma devo preparame perché vaddo a Zena a dà i esami finali pe’ o diploma de agraria”
- Flora :- “Complimenti. Anna danni a mente a-o mangià in sciò feugo, azzunzi do carbon de legna sotto a-o fornello che mi vaddo a dà ‘na man pe’ o pan. Ariveddise Carlo”
- Carlo :- “A riveddise... Bun appetito sciò Germano... Ciao Anna”
- Germano :- “Bon esame”
- Anna :- “Ciao, bonn-a fortûnna”
- Carlo :- “Ciao stellin” (*esce*)
- Germano :- (*ironico*) “Stellin, danni a mente a-o mangià che mi vaddo a cheugge quarche péja da l’aerbo de méje do teu botanico” (*esce e Anna a in cucina*)
- SCENA VIII
(Anna – Amilcare)
- Amilcare :- (*entra dall’esterno, fregandosi le mani soddisfatto, canticchiando. Ha un fiore all’occhiello*) “Tripoli, bel suol d’amoreee...”
- Anna :- (*rientra per vedere chi canta*) “Ah, sei voì nonno. Me paggéi contento”
- Amilcare :- (*dona il fiore alla nipote*) “Questo pe a mae bella nesseseta”
- Anna :- (*sodisfatta lo prende e lo pone tra i propri capelli*) “Ei visto quella bella signoa vestia de negro?”
- Amilcare :- “Chissà... “ (*con circospezione*) “No se sa ciù ninte da Norma che teu moaè a l’ha, dimmoghe vendüo a quello...”
- Anna :- “Ne sei a-o corrente?... O papà o credde che l’aggian arröbà...”
- Amilcare :- “A sustanza a no cangia”

Ûn bravo german

Anna :- (*imbronciata*) “Con parte da so vendita ghe poeiva scortì e speise do matrimonio”

Amilcare :- (*col dito a sollevarle il mento*) “No immaronate¹⁰ figgetta!” (*con gesti teatrali da... <ghe penso mi>*) “Teu nonno, Amilcare Moresco, croce di ferro della Grande Guerra, toglierà la tua croce!”

Anna :- “Ma nonnu... se no gh’emmo manco ùn cavourin¹¹”

Amilcare :- “Taci <uoma di poca fede>. Doman vaddo a parlà con a torta do Poistae... Cioè, voeivo dî che vaddo a parlà con o Poistae, co dovieiva avei riçevüo a torta dâ Martina e poi andiamo a ballà in ta societae di caccioei...” (*dall’esterno si ode una polka proveniente da una pianola su carrettino*) “A pianòla... ti senti?” (*con malinconia*) “Questa polka... quella polka a ballavo con teu nonna...”

Anna :- (*avviandosi all’uscita*) “Me a contiae ‘n’ätra votta. Vaddo a dî ‘na cösa a o Carlo” (*esce*)

Amilcare :- (*con profonda tristezza*) “Sci, o Carlo... ma se ti l’hae l’è appena-a visto. ... Me lascian de longo solo... L’è inùtile che mi tente d’èse allegro e che a volte fasso mostra d’andà a cercà a Teresinn-a. A realtae a l’è che i vègi no i veu nisciùn... Foscia in avvegnì saian ciù avvardae, ghe daian a mente...” (*chiama*) “Flora... Martina... Nando...” (*pausa*) “Nisciùn... ma se scampiei diventiei vègi anche voiätri e quande e rappe¹² righian a vostra pelle, foscia ve vegnà in mente l’Amilcare... quello pövio vègio ch’o l’ha faeto a guaera in scè l’Ortigara e che e cannonè, no solo l’han ferïo, ma l’han faeto diventà anche mëzo sordo...” (*con voce sempre più immagonata*) “...lasciû in aerta montagna, assotterròu dâ néje in primma linea a sentì o lamento de quelli figgeu de dissett’anni, spaventae e morti primma ancon de sboccià... in mëzo ai pighêuggi, ai ratti e in to gran patì...” (*un attimo di suspense. Si alza e guardando nel vuoto col pianto in gola cerca di intonare un canto nato sui fronti di guerra*).

*E domani si va all’assalto,
Soldatino non farti ammazzare...*

Ta pum, ta pum, ta pun....

Ta pun , ta pun, ta pun...

(cade a sedere singhiozzando mentre il canto di un coro prosegue il motivo

**SI CHIUDE IL SIPARIO
FINE DEL SECONDO ATTO**

¹⁰ Immaronäse – mettere l broncio)

¹¹ Cavurin - pezzo da due lire

¹² Rappe . rughe, grinze

TERZO ATTO

SCENA I

(Amilcare - Schivasappe – Anna (fuori scena) – Angela)

Amilcare :- *(vestito da contadino è seduto al tavolo con Schivasappe)*

Schivasappe:- “E coscì, cào amïgo, son vegnûio a cuntate quello che m’è sùccesso”

Amilcare :- “T’hae parlòu da vëgio socialista e t’han daeto l’euio di riçin?”

Schivasappe:- “Ancon no! Intendeivo dî do teu bolacchin che ti m’è prestòu”

Amilcare :- “Cöse gh’è sùccesso? O no veu ciù fa o bolacchin?”

Schivasappe :- “Doppo aveilo arrûxentòu e misso a-sô a sciûgà... o l’è sparïo!”

Amilcare :- “Ma comme l’è poscibile! O no saià mïga andaeto via con ‘na bolacchin-a, no?”

Schivasappe:-“E òua, se quarchedûn va a Zena a Pròu o a Torrriggia, veddiòu de accattâne ûn neuvo”

Amilcare :- “L’è o minimo che ti possi fa. Fanni de ricerche, no se sa mai che t’atreuvi anche a nostra vacca. Pensa ‘n po’ che o nostro german reale o no starnassa ciù.. o pä finn-a triste pe’ a mancansa dâ seu amiga Norma”

Schivasappe :- “E bestie a votte dan l’amicissia con ciù affetto de noiãtri”

Ûn bravo german

- Amilcare :- “L’è proppio coscì” (*bussano alla porta*) “Avanti, gh’è averto”
- Angela :- (*donna di servizio del Podestà, oltre che perpetua di Don Silvio*) “Permisso?”
- Amilcare :- “Oh, Angela, comme mai chì?”
- Angela :- (*tipo da Beghina, untuosa, insinuante*) “Son vegnûa a piggià de mezue” (*mostra un bastoncino di circa 30 cm*)
- Amilcare :- “Con quello stecchin?”
- Angela :- (*petulante*) “Questo <stecchin>, comme ti o ciammi ti, a l’è a mezûa di scarpoin de quello co l’ha lasciòu l’impronta in to patân arente ä rae de l’allevamento de galinn-e do Sciò Poistae e primma de ciammà i carabiné, essendo de so fidüccia, o m’ha comandòu de fa quarche indagine. Dond’o lè quell’ommo?”
- Amilcare :- “Chi? O Poistae?”
- Angela :- (*perentoria*) “Teu figgio Germano!”
- Amilcare :- “Cöse ti veu da lé?”
- Angela :- “L’ürtima sparision a l’è quella de ‘na galinn-a padovanna a de ‘n galletto...”
- Schivasappe:- “E ti vegni a çercale chi?”
- Angela :- “Ti taxi che no t’ha interrogòu nisciün: anzi, za che ghe semmo, mostrime a seua de ‘na scarpa che piggio a mezûa”
- Schivasappe:- “Questa a l’è bella... Ma scì, tè... mezûa” (*alza un piede*)
- Angela :- “No. Pe’ stavotta no t’è tì”
- Amilcare :- (*sarcastico*) “Curaggio Schivasappe... pe’ stavotta a t’è andaeta ben”
- Angela :- (*ad Amilcare*) “No fa tanto o galletto e tia sciù o pë”
- Amilcare :- (*alza il piede mentre Angela misura*) “Ti doviesci fâte dà l’immagine de San Crispin da Don Silvio... peu dase che t’attreuvi a scarpa pe’ o teu pë... magari in to derré!”
- Angela :- “Mädûcou!”
- Schivasappe:- (*alla perpetua*) “Chissà quante scarpe t’attreuvi da stessa mezûa“
- Angela :- (*ad Amilcare*) “Devo mezûà quelle di teu figgi”
- Amilcare :- “Vegni staséia”
- Angela :- (*curiosando in giro vede la scatola da scarpe sulla credenza, toglie il coperchio e vede le piume di gallina*) “Ah... Ecco chi e ciûmme!”
- Amilcare :- “Ammia, tenente Petrosino che <una rondine non fa primavera>”
- Angela :- “Spieghime alloa come mai gh’è de ciûmme de galinn-a padovann-a e de galletto?”
- Schivasappe:- “Beleu Adele, ti gh’è lezûo a targa?”
- Angela :- “Alloa?”
- Amilcare :- “Cöse t’eu che ne sacce mi. Quello che so che a Flora a va in giò a cheugge dai vexin de ciûmme pe’ impì i oegé... E poi l’è comme ti voesci distingue ûnn’euvo da ‘n’atro”
- Angela :- (*stizzita*) “E euve no gh’an ciûmme, e galinn- scì!”
- Amilcare :- “E ti no t’han mai spennòu?”
- Angela :- “Pe’ to norma e regola mi no m’ha mai spennòu nisciün...” (*sottile*) “Invece gh’è chi se dà ‘n sacco d’ài e che a l’è staeta spennà ben, ben e tì ti

Ûn bravo german

pensi de sposàla”(cercando di attirare l’attenzione su di sé) “quande ghe son ancon de scignorinn-e comme se deve!”(esce impettita)

Schivasappe:- “A te l’ha tiòu l’arpettà eh?”

Amilcare :- “Meschinetta... a no gh’ha ätro da fa...”

Schivasappe:- (si alza) “Milcare, mì vaddo e pe’ o bolacchin scûsime con teu figgio. Ghe n’accattiòu ùn neuvo, Ciao” (esce)

Amilcare :- “Ciao! Saià ben che vadde da-o Berto in te l’òstàia a çercà ‘n po’ de compagnia” (si alza)

SCENA II

(Amilcare – Martina – Angela - Flora - Germano – Paolin - Anna)

Martina :- (entra) “Nonno, ei visto mae majo?”

Amilcare :- “O no l’èa con ti? Ti l’aviae mîga misso a cheuxe in to forno cò pan?”

Angela :- (rientra rapidità e va dritta da Martina intimandole) “Assettite e tia sciû o pë”

Martina :- “E perché mai?”

Amilcare :- “Indagini sul piede del rubagalline...” (salace) “Oggi misura le scarpe, domani rosicchia i calcagni”

Angela :- (misura) “No. O pë che çerco o l’è ciû grande e o teu o l’è piccin”

Amilcare :- “Ma no t’hae ninte da fa in Gëxa? No ti devi aggiùtà o praeve?”

Angela :- “So mi quande ghe devo andà. Riferiòu a-o Scio Poistae de ciùmme de galinn-a e galletto in ta scattoa! Stave ben” (esce lestamente con passettini)

Amilcare :- “Martina, ti l’è portà a torta a-o Poistae?”

Martina :- “L’ho consegnà ä so segretàia con ùn biggetto de Bon Compleanno, perché?”

Amilcare :- “Perché s’o me riçeive vaddo a domandàghe se o ne fa ‘n po de sconto in scé quello che gh’è da pagà e se no pe’ piggià ùn appuntamento” (esce)

Flora :- (saluta Amilcare da fuori ed entra in scena con Germano; si sofferma sull’uscio ed al marito) “Gh’è o postin in arrivo... Intra Paolin... O no se vedemmo pe’ di meixi o t’è de longo chì. Novitae?”

Paolin :- “Posta per il signor Moresco Germano”

Germano :- “Ahia!... Se gh’è <signor> a l’è do Comûne”

Paolin :- (telegrafico) “Prego firma per ricevuta. Stop. Ecco matita copiativa. Stop”

Germano :- (firma) “T’hae inguòu ùn telegramma?” (guarda la busta) “Torna o Comûne...”

Flora :- “N’avian faeto o sconto”

Germano :- (vedendo che il postino, ritirato il taccuino con la firma non se ne va) “Gh’è de l’ätra posta?”

Flora :- “O l’aspëttià a mancia”

Germano :- “Ätri santin da date no ghe n’ho, perquindi...”

Paolin :- “Ho accappio, vaddo se dunca te scappa o gatto” (esce)

Anna :- (entra dalle camere) “Torna o Paolin?”

Flora :- (mentre Germano apre la busta) “Ûnn-ätra raccomandà do Comûne” (al marito, accennando alla lettera) “Alloa?”

- Germano :- (*legge*) “<Facendo seguito alla nostra del 15 c.m.,...> Ci-emme?... E cöse veu dî Ci – Emme?”
- Flora :- (*ironica*) “Cambia marito?”
- Germano :- “E perché no <cambia-moglie?>
- Anna :- “Ma veu dî <corrente mese>”
- Germano :- “Ti veddi cöse veu dî avei faeto a sesta elementare?¹³...Tè... lèzi ti”
- Anna :- (*prende la lettera e legge*) “<Ci scusiamo dell’involontario errore commesso nella valutazione dell’imposta da versare, che viene rettificata. Non dovete più versare l’importo di lire 500...>”
- Flora :- “Meno male... se son sbagliae”
- Anna :- “<ma bensì lire settecento...>”
- Germano :- (*ha uno scatto*) “Cöse? Ma... ma che ghe vegnisse l’afta epizootica... dovve ei piggio ‘sti dinae?”
- Flora :- “Anna, vanni a vedde se Don Silvio o peu danne ‘na drîta e vanni da-o spezià a piggià ‘na bûstinna de salicilato che veuggio fa a conserva”
- Anna :- (*ridà la lettera al padre*) “Vaddo” (*sta per uscire ma poi si ferma perché il parroco sta arrivando*) “Se vedde ch’o t’ha lezzûo in to pensiero perché Don Silvio o l’è za chî” (*esce*)

SCENA III

(Flora – Germano – Don Silvio)

- Don Silvio :- (*entra*) “Salute e pace a tûtti”
- Flora :- “Che combinasion, stava pe’ vegnì da voì mae figgia pe’...”
- Don Silvio :- “E mi stava andando da-o Bepin co sta poco ben... a confortalo ùn po’ meschinetto... Ah, ho attrovòu o mae Rosaio...”
- Flora :- “E dovve l’èi attrovòu”
- Don Silvio :- “Improvvisamente, cangiando tonaca, l’ho attrovòu in ta stacca. Ma vostra figgia ei dito ca vegniva a ciammame... pe’ cöse?”
- Germano :- “Voì ei attrovòu o vostro rosäio e noiätri questa novitae!” (*dà la lettera*)
- Don Silvio :- (*legge e si innervosisce*) “Ma porco can... No passa giorno che dan de ‘ste bonn-e neuve!”
- Germano :- “Sciò prevosto rifemmo i conti ma... evitemmo e trovate de primma”
- Don Silvio :- “Comme saieiva a di?”
- Germano :- (*alla moglie*) “Comme a l’èa ciù a definisiun? Ah, me sovvegne...” (*a Don Silvio*) <La suddivisione delle spese va commisurata sulla proprietà del fondo e non sul numero di persone che vi lavorano>”
- Don Silvio :- “Vaddo a sentì in Comûne e poi ne parlemmo... M’han vosciûo dî che gh’è saià ùn matrimonio in questa casa”
- Anna :- (*esultando*) “Evviva,... Che bello... Grassie papà”
- Germano :- “Cöse? O teu matrimonio cö botanico? No se ne parla manco”
- Flora :- “Perché no? O l’è ‘n bravo german... E o l’ha anche finîo i stûddi”
- Germano :- “De bravi german ghe son solo mì!... E poi con ùn con scangia e péje pe’ méje no gh’è da faghe affidamento”

¹³ In quei tempi le elementari arrivavano alla sesta classe

Ûn bravo german

- Flora :- “Oh, quante balle... Oh, co me scûse reverendo” (*continuando col marito*)
”A fa ùn bon matrimonio... peje o meje fan pari con i teu faxeu ch’ean invece frûti d’eijo de riçin”
- Germano :-“Ma no gh’emmo de palanche. S’escimo avûo a vacca da vende all’an-tò saieiva staeto diverso, ma coscì..”
- Flora :- “Storie... No ti l’aviesci mai vendûa se mi...” (*riesce a bloccare la gaffe*)
- Germano :- “Se mi... cose?”
- Flora :- “Se mi ... te l’avesse domandòu a risposta a saieiva staeta, no!
- Germano :- “Comunque a bestia a no gh’è o matrimonio o no se fa”
- Don Silvio :- “Ei finîo? Se i dui figgeu se veuan ben, vedemmo d’andaghe incontro eliminando e speise süperflue”
- Germano :- “E quae speise? O vestì gianco a no peu accattaselo, i fiori in gëxa ...se no ne cheuggemmo quarchedûn de campo, no se peuan accattà... o pranso de nozze no ne parlemmo manco e che matrimonio o l’è?”
- Flora :- “Sempre mëgio do nostro!”
- Don Silvio :- “Se i dui se veuan ben, faian a festa quande porrian. Vegnan in Gëxa, se sposan e van in ta casa che o notaro Bûrlando o l’ha daeto a seu figgio”
- Germano :- (*sollecitato dallo sguardo affermativo della moglie, acconsente*) “E va ben. L’importante l’è che mae figgia a no l’agge da pentisene”
- Anna :- (*contenta, abbraccia il padre*) “Grassie papà, grassie mamma e grassie anche a voi Don Silvio”
- Don Silvio :-“Vaddo perché devo preparà l’omelia. Pe’ l’imposta in sciò terren, ne parlemmo doppo... Primma veuggio sentì o Poistae... Staeve ben”
- Tutti :- (*salutano a soggetto*)
- Don Silvio :- (*accompagnato alla porta da Anna, esce di scena*)
- SCENA IV
(Flora – Germano – Anna – Amilcare)
- Amilcare :- (*entra poco dopo dall’esterno*) “Ciao”
- Tutti :- (*salutano. Flora armeggia con la scatola di piume o sistema nella credenza, Anna scopa in terra*)
- Amilcare :- (*titubante, al figlio*) “Germano...”
- Germano :- “Sci?”
- Amilcare :- (*si gratta la nuca apparento imbarazzato*) “Germano...”
- Germano :- “S’è incantòu a molla? Cöse gh’è?”
- Amilcare :- “Voeiva parlate do... do matrimonio fra...”
- Germano :- “No t’aximà... n’emmo parlòu proppio òua... Tranquillo... tûtto a posto e semmo d’accordio, anche se gh’ho quarche perplessitae... faeimo comme se peu”
- Amilcare :- (*contento*) “Davvei?... Oh, son proppio contento”
- Germano :- “...l’etae però...”
- Amilcare :- “Ma se dui se veuan ben, l’etae a no conta”
- Anna :- “O nonnu o l’ha raxon”
- Amilcare :- “Però.. e speize... ti ghe pensi ti?”
- Germano :- “E chi se no?”

- Amilcare :- “Vaddo sùbito a dïllo a Teresinn-a”
Flora :- “A vegne anche le?”
Amilcare :- “O creddo ben. Se no che matrimonio o l’è?” (*esce*)
Germano :- “Ei faeto ‘n po’ de conti?... O vestì pe’ a sposa...e tûtto o resto”
Flora :- “Vestì gh’è quello de teu moae e con quarche retocco da parte da cùxeuia¹⁴ ... o femmo andà ben”
Anna :- “Pe’ o pranzo de nosse ghe pensa o Carlo e pe’ i confetti...”
Germano :- “Mangian semense de sùcca abbastolie”
Anna :- “Gh’ho i genitori ciù bravi do mondo e son contenta anche ché a casa che o notaro o l’ha daeto a-o Carlo a l’è a Träxo e saiemo sempre vixin”
Germano :- (*fingendosi burbero*) “Ma alloa ti saiae sempre in ti pë!”
Amilcare :- (*rientra contento dall’esterno*) “Alloa Anna... matrimonio in vista...”
Anna :- “Nonno, m’accompagnaè voi a l’artà?”
Amilcare :- “Ti saiae tì che t’accompagni mì”
Flora :- “Germano, andemmo a rastrellà o fen primma che se fasse scûo”
Germano :- “Vaddo in to ripostiglio a piggià a forcafaera¹⁵” (*escono*)
Anna :- “Nonno, èi visto o vestì gianco cò vello?”
Amilcare :- “Ma mi no son a spusa... fasso senza vello”
Anna :- “Scherzae de longo. Dìme ‘n po’, voi che l’ei za faeto: cöse se preuva davanti a l’artà in quello momento, savendo che a vitta a cangià?”
Amilcare :- (*assorto*) “Tanta emosion che se çerca d’asconde specialmente quande se scangia i anelli”
Anna :- (*scattando*) “I anelli... Gh’ammanca i anelli!”
Amilcare :- “L’è véa... o mae l’ho perso in guaera. Spero che a Teresina a gh’agge magari quello de so majo”
Anna :- (*rassegnata*) “Pe’ mì o va ben anche so ‘è d’öu finto” (*esce all’esterno*)
Amilcare :- (*seguendola e parlando sulla porta della cucina*) “D’otton? L’importante l’è o piaxeì d’avei arente a personn-a che ti dexideri e poi... saià quello che o Segnô o vorrià” (*siede*)

SCENA V

(Germano – Flora – Amilcare)

- Germano :- (*entra dall’esterno con Flora la quale ha dei panni che posa sul tavolo e li piega*) “Ciao papà” (*si muove nervosamente*) “Semmo ben piggiae, s’avvexinn-a a scadenza pe’ pagà l’imposta a-o Comûne e no so dovve piggià e palanche. Speremmo che con a torta da Martina ne fassan ‘n po de sconto e che o praeve o paghe a so quota senza regii de canà. O Schivasappe o s’e faeto arröbà o mae rûxentà, gh’è o terren da staghe appreuvo, a vacca l’han arröbà e mae figgia ca l’ha in testa o matrimonio... Ma mëgio de coscì cöse voemmo pretende?!”
Amilcare :- “Capiscio che no l’è o momento adatto, ma pe’ o matrimonio avieiva pensòu de fa ‘na cösa intima, fra nuiätri, senza sciäto che, daeto i tempi, no me pä o cäxo...”

¹⁴ Cùxòu - sarto

¹⁵ Forcafaera - tridente

Ûn bravo german

- Germano :- “No me pä o caxo manco a mi”
Amilcare :- “No me piäxe famme vedde e famme criticà...”
Flora :- “E perché mai? Voì andae a l’artà con l’Anna e lasciae che a gente a parle püre. Tanto e malignate fan parte do vive de çerta gente”
Amilcare :- (*si alza*) “Vaddo a mezûame o vesti”
Flora :- “Che vesti?”
Amilcare :- “L’ûnico che gh’ho e ch’ho misso quande me son sposou con l’Edvige e quarche votta pe andà ai fûnerali” (*va alle camere*)
Germano :- “Flora, quande ti pensi che se posse fa o matrimonio?”
Flora :- “Mah, tanto comme semmo missi, ûn giorno o l’è paegio a l’ätro”

SCENA VI

(Germano – Flora – Don Silvio)

- Don Silvio :- (*bussa ed entra dall’esterno*) “Posso?”
Germano :- “Salute Don Silvio... Spero ch’aggi portou quarche bonn-a neuva che de gramme emmo faeto o pin”
Don Silvio :- (*molto agitato e nervoso*) “Ti veu piggiäme in gö? Gh’ho forse a faccia de ûn co porta bonn-e notissie?”
Flora :- “Oh, Segnô, cöse gh’è torna?... Speravo ch’avesci parlou con o Poistae e che o ne desse ‘na man, doppo che a Martina a gh’ha mandou a torta”
Don Silvio :- (*adirato*) “E l’è proppio a torta o bello! M’èi faeto fa ‘na triste figüa”
Germano :- “E perché? A Martina a l’ha sempre faeto de bonn-e torte, con o senza cioccolata”
Don Silvio :- (*trattenendo a stento l’ira*) “E n’ei mai mangiòu torta con di cioccolatin pûrgativi?”
Flora :- “Cöse?”
Don Silvio :- “A torta a l’è staeta confesionà con di cioccolatin pûrgativi e tütta a famiggia do Poistae, compreso a mae perpetua, a l’è sci insomma a l’è...”
Germano :- (*mima l’atto di chi siede sul vater*) “...in seduta straordinaria??”
Don Silvio :- “L’èi faeta proppio grossa. Ätro che agevolasiun. Gh’è vosciûo tütta a mae pasiensa e oratoria pe’ convinsilo che i cioccolatin ean destinae a voiättri e che, in bonn-a fede, aveivi rinunsiou pe’ fa a torta pe’ lè!”
Flora :- “I cioccolatin che l’Elvira a l’ha daeto ä Martina pe’ appaxentäse! Capiò che päxe?”
Germano :- “Flora no regalamme di cioccolatin paegi eh?”
Flora :- “E coscì... con quello che gh’è da pagà?”
Don Silvio :- “O l’è da pagà entro a daeta stabilia, senza remiscion, senza proroghe e sconti. A va za ben che l’ho convinto a no denunsiave, anche perché con l’euio de riçin che già tanta gente a l’ha i stessi problemi e magari, sotta sotta, s’a vegnisse a saveilo, a porrieiva fa di ciaeti addosso a-o Poistae e quindi l’èa mëgio no spantegà o faeto e mette tütto a taxe!”

SCENA VII

(Germano – Flora – Don Silvio – Nando)

Ûn bravo german

- Nando :- (*entra trafelato, ansimante come avesse fatto una corsa*) “Germano.... Germano....”
- Flora :- “Oh, bello Segnô cào... cöse sÛccede? Miga ùnn’âtra tascia da pagà?”
- Germano :- “Assettite, piggia sciòu e contime”
- Nando :- “O teu German-reale...”
- Flora :- “Oh, no dÿmme... Ha arrobòu anche quello?”
- Nando :- “L’ho sentio starnazzà, comme s’o voesse fâsse sentì...Pensa Flora ch’aviae finn-a zùdu co ciammesse aggiÛtto... E mi son andaeto drÿto dovve sentivo starnassà e te veddo o german co me vegne incontro dindandose in ta seu ridicola camminata, poi o se già, comme s’o fuisse ùn can co l’ammia se o padron a ghe va appreuvo e veddo a capanna di attrezzi agricoli de Don Silvio in to boschetto...”
- Don Silvio :- “E cöse gh’intra a mae capanna di attrezzi?”
- Nando :- “A gh’intra, a gh’intra perché drento sento o reciammo da vacca, a Norma, ca rispondeiva a-o german...”
- Germano :- (*guarda sospettoso e incredulo Don Silvio*) “E comme a gh’è andaeta a Norma la drento?”
- Don Silvio :- “Ehi, andemmoghe adagio eh? No pensiei mÿga che mì...”
- Flora :- “Tranquillo Sciò prevosto... saia staeto quello mediatô...”
- Germano :- “Quale mediatô?”
- Flora :- (*cercando di rimediare alla gaffe*) “Ehm... sospettavimo do fÿrto quello mediatô co voeiva accattà a vacca e o porco...”
- Don Silvio :- (*scrolla il capo come a riprendere la donna*) “Saià ben avvertì i carabinieri, visto che l’èa staeta faeta a denuncia do fÿrto”
- Germano :- “Comme a piggiàn se ghe dimmo che e indagini pe’ atrovala l’ha faeta ùn german... ùn bravo german?”
- Don Silvio :- “Ei visto che in fondo a provvidenza a l’ha provvedùo?”
- Nando :- “In questo cäxo attraverso ùnn’annia reale!”
- Flora :- (*al marito*) “Alloa poemmo vende a Norma, pagà e speise, sposà nostra figgia e accattaghe l’anello”
- Germano :- “S’accattemmo però ùn vitello da tià sciù”
- Don Silvio :- “Se vedde che...” (*dà un’occhiata di complicità a Flora*) “.. o laddro o l’ha serròu a vostra vacca in to mae capanno in atteisa de poeisela portà via ... Ma son passae diversi giorni...comme l’han foraggià?”
- Nando :- “Ho visto de balle de fen, se vedde che o a voeiva bella in carne pe’ vendila ben. Germano, andemmo a piaggiälà insieme a l’ätro german?”
- Germano :- “Sci, primma che...” (*sornione, guardando la moglie*) “..ch’arrÿe ‘n’ätro mediatô! Compermisso Don Silvio”
- Don Silvio :- “Vegno in zù anche mi. A riveise Flora”
- Flora :- “Staeme ben Sciò prevosto. Speremmo che se gie pagina e che tutto vadde pe’ o maegio”

SCENA VIII

(Flora - Martina – Amilcare – Anna – Carlo)

- Martina :- (*entra dall'esterno*) "Ho visto i nostri ommi cö praeve... dovve van?"
- Flora :- (*contenta*) "Han attrovou a nostra vacca, a Norma... ansi, l'ha attrovà o nostro german-reale e van a portäla in ta stalla"
- Martina :- "Ma pensa ti... Meno male"
- Amilcare :- (*entra dalle camere con Anna*) "Ho provòu o vestì pe' o matrimonio... o m'è vegnûo ùn po' streito, ma pe' ùn giorno o posso mette"
- Martina :- "Ei provòu o vestì? Ma no doveiva provalo a Anna?"
- Anna :- "L'ho provòu ma o m'è'n po' lungo. Ghe l'ho chi in to pacco per portalo ä meistra da robe; a sarta"
- Flora :- "Ghe femmo tià'n po' sciû l'orlo e allungà e maneghe, se se peu. Andemmo Anna" (*escono*)
- Martina :- "E mi vaddo a mette i panni a bagno in to gàuso¹⁶" (*esce*)
- Amilcare :- "Capiscio ch'han tûtti da fa. Casa de campagna chi travaggia magna. Meno male che con a Teresinn-a aviò 'n po' de cumpagnia" (*si guarda le mani*) "Che moen che m'attreuvo... callai da-o travaggià... callai da-o sappà, da o scavà in trincea, da tià sciû mûagette a secco in te fasce... moen da vègio..."
- Carlo :- (*bussa ed entra*) "Posso?.. Bongiorno nonnu"
- Amilcare :- "Pe' oua no son ancon teu nonno... Però me fa piaxeì sentimelo dì anche da tì"
- Carlo :- "A no gh'è a Anna?"
- Amilcare :- "A l'è andaeta dä sarta con seu moaè"
- Carlo :- "Quarcösa no va? Me paggèi 'n po' zû de morale"
- Amilcare :- "Pensavo a-o viägio de nozze"
- Carlo :- "Andià tûtto ben"
- Amilcare :- "Viaggio a piedi dalla Chiesa alla piazza"
- Carlo :- "Ma no... faiemo 'n bello viägio"
- Amilcare :- "Perché...ti vegni anche tì?"
- Carlo :- (*sorridendo*) "Ah, ah, ah...Ma mì saiò con a sposa"
- Amilcare :- "E commençemmo ben... Arente a sposa ghe saiòu mì"
- Carlo :- "Ma de neutte mì però"
- Amilcare :- (*stupito*) "Cöse? Con a sposa?"
- Carlo :- "E s'accapisce; con voì no de segûo"
- Amilcare :- "Ma senti 'n po' 'sti figgi moderni in to 1925 che muri ch'han!" (*siede*)

SCENA IX

(*Amilcare – Carlo – Anna – Flora – Don Silvio - Germano*)

- Anna :- (*entra con Flora, saluta contenta Carlo*) "Ciao Carlo... ti m'aspèttavi?"
- Carlo :- "Sci. Bongiorno Scià Flora"
- Flora :- "Bongiorno"
- Carlo :- (*alla ragazza*) "Parlavimo con teu nonno do matrimonio"
- Anna :- "O m'accompagna lé a l'artà"
- Amilcare :- "Eh no. T'è tì che ti m'accompagni a l'artà"

¹⁶ Gauso – bigoncia, tinozza

Ùn bravo german

- Flora :- “O nonnu o l’ha sempre cuaè de scherzà”
- Germano :- (*entra da fuori*) “A Norma a l’è in ta stalla e o german o no se meschia da lé... Pare fin co ghe fasse a guardia... Ciao Carlo”
- Carlo :- “Bongiorno Sciò Germano...E coscì ei ritrovòu a vostra Norma.. Son contento”
- Don Silvio :- (*entra da fuori*) “Permisso?... Me pà che son ciù chì che in Gëxa... ma visto che nisciùn de voiätri se fa vedde... Son vegnùo a dìve che i papé pe’ o matrimonio son a posto”
- Flora :- (*con aria assorta*) “Comme passa fito o tempo. Me pà véi che l’Anna a l’èa piccinn-a e oua a l’è pronta pe’ andà a l’artà, accompagna da seu nonnu...”
- Amilcare :- “Ma cöse ti dïxi... No son mïga mì che sposo l’Anna”
- Carlo :- “O creddo ben!”
- Amilcare :- “O creddo ben mi ascì visto che me sposo con a Teresina”
- Germano :- “Che novitae a l’è questa?”
- Amilcare :- (*alzandosi*) “Novitae?... Ma gh’èi o cranio ancon in scé l’oegé? Quande t’ho parlòu do matrimonio ti m’hae dïto che n’aveivi appena-a parlou e che, malgrado l’etae, t’ei d’accordio e oua ti me fae questa sciortìa?”
- Flora :- “Ma noiätri intendeivimo o matrimonio de l’Anna con o Carlo”
- Carlo :- “Oua accapiscio quello co l’intendeiva di o nonnu... o viägio de nosse, a spusa... L’è staeto tûtto n’equivoco”
- Don Silvio :- (*sorridendo*) “Chi mal capaisce, peggior risponde... Vorrià dïse che i matrimoni saian dui”
- Germano :- “Oh, povio de mì... Ma papà no ti ghe stae ben chi?”
- Amilcare :- “Scì e te ringrassio assemme a teu moggé, proppio ‘na brava donna. Son mi che ne sento de péiso e doppo tûtto con a Teresinn-a se faiemo bonn-a compagnia... O Segnô o n’avià levou ‘n po de forze ma i sentimenti, quelli, o ne l’ha lasciae... e son boin sentimenti. Ti veddi Germano, quande ti e teu frae ve sei sposae éi domandou o mae consenso e oua l’è vostro poaè, che pe’ rispetto de vostra mamma, o ve domanda o vostro consenso.. No perché o segge necessäio, ma perché no veuggio perde o vostro affetto”
- Germano :- (*commosso abbraccia il padre*) “Pà.. acciantila ‘n po’ de famme vegnì o magòn... Te voemmo tûtto ben... dä mamma e da ti emmo imparòu a camminà in ta vitta. Te auguro d’ëse contento con a teu Teresinn-a...”
- (*rivolgendosi a tutti i presenti*) “Don Silvio, faiemo duì matrimoni in to maeximo giorno, coscì no doviemo invità due votte i parenti e i amìxi. Vorrià dï che pe’ e speise...”
- Anna :- “Papà... no vende a Norma... se sposiemo comme se porrià”
- Carlo :- “Se no v’offendei ghe pensiò mì. Mae poae o l’ha cappìo che sei da brava gente e o l’ha lasciòu a mi a decisiun de fa quello che me pà giùsto fa... e me pà giùsto coscì”
- Fiorina :- (*imbarazzata*) “Ma... no poemmo accettà...”

Ûn bravo german

- Don Silvio :- “E accettae... Visto che e cöse han piggiòu ûnn’ätra andeuja.. seggei contenti”
- Germano :- “Alloa brindemmo”
- Amilcare :- “Con cöse che in cà no gh’è ninte?”
- Don Silvio :- (*estrae da sotto il mantello una bottiglia di moscato*) “Con questo moscato!”
- Fiorina :- “Ma da dovve l’ei faeta sciorti?”
- Don Silvio :- “Me l’ha daeta o Poistae pe’... no avei dito in gïo che anche lé o l’ha provòu indirettamente i effetti de l’euio de riçin”
- Germano :- “E alloa, donne, gotti in scià tòua...”
- Flora ed Anna:- (*mettono i bicchieri sul tavolo e il prete stappa e versa*)
- Don Silvio :- (*alzando il bicchiere*) “INCIPIT VITA NOVA”
- Germano :- “E cöse vue dï?”
- Carlo :- “Che inizia una nuova vita!”
- Germano :- “E oua brindemmo...”
- Carlo :- “Ai sposi”
- Germano :- “Quello doppo, oua brindemmo A QUELLO BRAVO GERMAN!
- Don Silvio :- “Quae di dui? Quello co starnassa o quello co mangia e galinn-e pado-bann-e?” (*bussano alla porta*)
- Flora :- “Devan avei sentïo l’ödô da festa” (*va ad aprire*) “Angela? Comme mai chi?”
- Angela :- “O Sciò Poistae Pompeo Cavanna o no l’ha faeto in tempo a fäve fa ‘na torta, però o ve manda voentea questa scattoa de cioccolatin!”

SI CHIUDE IL SIPARIO

F I N E